

PROGRAMME 2010

VISIONS DU RÉEL

SPONSORS PRINCIPAUX :

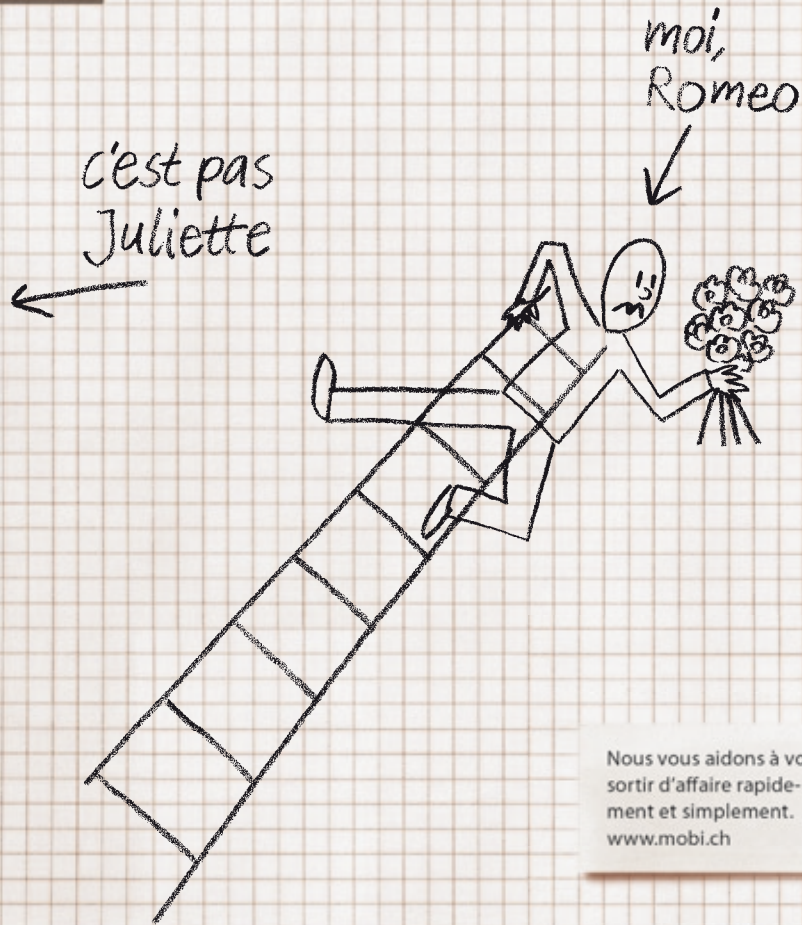


La Mobilière

PARTENAIRE DU FESTIVAL :

SRG SSR **idée suisse**

NYON, 15-21 AVRIL 2010
FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA
VISIONSDUREEL.CH



Nous vous aidons à vous
sortir d'affaire rapide-
ment et simplement.
www.mobi.ch

La Mobilière
Quoi qu'il arrive



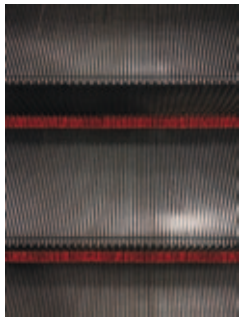


photo couverture: © Yashika Steiner

Direction: Jean Perret

Managing Director DOCM:

Gabriela Bussmann

Assistante administrative:

Lydia Savy

Coordination programme:

Simonetta Cappello

Communication et partenariats:

Brigitte Morgenthaler

Assistant communication:

Guillaume Favre

Presse:

Jean-Yves Gloor, Thomas Gloor

Producteur exécutif:

Samuel Tikou

Direction technique:

Thomas Hempler

Coordination Market:

Rona Grünenfelder

Assistante Market & Events:

Catherine Brand

Hospitalité:

Stephanie Tesch

Accréditations:

Aimée Papageorgiou

Responsible projections:

Servann Husson

Stagiaires:

Aniela Galiceanu, Sonja Horisberger

Graphisme:

Bontron & CO SA, Genève

Photographies:

Michel Perret,

Marie Bergé & Paul Rousteau (CEPV)

VISIONS DU RÉEL, 16^e ÉDITION

Il est réconfortant d'éprouver le calme que distillent à nouveau les films sélectionnés pour cette 16^e édition de Visions du Réel. Non qu'ils soient lents, ô non, il y en a même qui vont très vite dans leurs façons de raconter des histoires ! Il en va d'une autre expérience que partagent avec leurs spectateurs les cinéastes du réel, quand ils prennent le temps de poser leur regard, de porter attention aux visages, aux paysages, aux voix et aux vacarmes du monde. Ce cinéma est réconfortant quand ainsi le réel prend consistance dans sa passionnante complexité.

Il est enthousiasmant de partager avec les publics ces visions qui déclinent l'extraordinaire diversité des genres, des écritures, des points de vue. Près de 2'000 films ont été visionnés par les membres du Cercle de Travail, qui est composé de spécialistes engagés à repérer les œuvres les plus marquantes, à rédiger les textes du Catalogue, à animer débats et rencontres. Alors que les conditions d'affirmation d'un cinéma d'auteurs indépendants se détériorent en termes de production et de diffusion, le Programme 2010 est ici exemplaire d'une farouche et opiniâtre résistance au tout-venant audiovisuel. Il est impressionnant pour nous de prendre le parti de quitter la Direction de Visions du Réel cette année avec en partage cette extraordinaire réussite que nous nous permettons de revendiquer en sachant que nous en sommes redevables aux cinéastes et producteurs et professionnels et partenaires financiers publics et privés et spectateurs et interlocuteurs de toutes cultures et autres complices qui nous ont fait confiance pendant 16 années. Alors, simplement et avec reconnaissance, merci.

Il est rassurant que le Festival International de Cinéma de Nyon ouvre cette année une nouvelle salle à ses spectateurs, puisque l'avenir leur appartient. Demain, une nouvelle directrice, un nouveau directeur, saura donner à ces visions l'élan nécessaire à la poursuite de cette aventure: faire advenir ce temps privilégié de Visions du Réel tout entier engagé à dire les beautés épanouies et les hideurs convulsives d'un monde en quête de récits authentiques.

Jean Perret, Directeur

VISIONS DU RÉEL, 16th EDITION

It is comforting to feel the quietness emanated again by the films selected for this 16th edition of Visions du Réel. Not that they are slow, oh no, some of them are very fast-moving in the way they tell stories! They convey a different experience which documentary filmmakers share with their spectators when they - filmmakers - take time to cast their gaze and focus their attention on the faces, landscapes, voices and din of the world. This film genre is comforting when the real world takes shape thus in its exciting complexity.

It is exhilarating to share with the audiences these visions that reflect the extraordinary diversity of genres, scripts and viewpoints. Nearly 2,000 films have been viewed by the members of the Working Group, which is made up of specialists hired to spot the most striking films, to write the texts of the Catalogue and to moderate debates and meetings. At a time when the conditions under which films made by independent directors can assert their identity are deteriorating in terms of production and distribution, the 2010 Programme is an exemplary illustration of fierce and stubborn resistance to run-of-the-mill audiovisual fare.

It is impressive for us to have taken the decision to step down from the Management of Visions du Réel this year when we can share in the extraordinary success that we feel entitled to claim. At the same time we know we owe that success to the filmmakers and producers and film professionals and public- and private-sector financial partners and film-goers and partners of all cultures, along with other accomplices, who have placed their trust in us for 16 years. To them we say, quite simply and with true gratitude, thank you.

It is reassuring that the Nyon International Film Festival is this year opening a new film theatre for its viewers, since the future is theirs. Tomorrow a new director will be able to give these Visions the momentum they need to continue this adventure: to usher in the privileged era of a Visions du Réel entirely committed to depicting the radiant beauty and convulsive unsightliness of a world in search of authentic narratives.

Jean Perret, Director

INFOS PRATIQUES

Du 15 au 21 avril
From April 15 to 21

CENTRE DU FESTIVAL

L'Usine à Gaz est le lieu de rencontre du Festival, ouvert à tous les publics!
Usine à Gaz, rue César-Soulié 1, 1260 Nyon

ACCUEIL ET ACCREDITATIONS

T. 022 362 37 86
(9h00 – 20h00)

GUEST SERVICE

T. 022 362 37 60
F. 022 362 38 00
(9h00 – 20h00)

SERVICE DE PRESSE

T. 022 362 37 63
F. 022 362 38 02
(9h00 – 19h30)

DOC OUTLOOK- INTERNATIONAL MARKET

T. 022 362 38 05
(9h00 – 21h00)

INFORMATIONS GÉNÉRALES

T. 022 365 44 55

BUREAU PERMANENT

Visions du Réel
Rue Juste-Olivier 18
CH-1260 Nyon
T. +41 (0)22 365 44 55
F. +41 (0)22 365 44 50
docnyon@visionsdureel.ch

TARIFS ET POINTS DE VENTE - PRICES AND SALES OFFICES

Séance simple

One Entry
CHF 14 / CHF 11

En vente dans toutes les salles, excepté à l'Usine à Gaz, 30 minutes avant la séance.

Available in every theatre, except at Usine à Gaz, 30 minutes ahead of the screening.

Carte journalière

Daily card
CHF 35 / CHF 28

En vente dans toutes les salles et à l'Usine à Gaz. Available in every theatre and at Usine à Gaz.

Carte hebdomadaire

Weekly card
CHF 140 / CHF 120

+ catalogue
En vente au World-Dreams Capitole et à l'Usine à Gaz. Available at World-Dreams Capitole and at Usine à Gaz.

Aucune réservation ni prélocation de places possible.
No reservation or advance booking possible.

CATALOGUE

Le catalogue, un complément idéal, avec des textes originaux en français, allemand et anglais sur tous les films présentés (CHF 20).

The Festival's catalogue with original texts in French, German and English about all films (CHF 20).

En vente dans toutes les salles et à l'Usine à Gaz. Available in every theatre and at Usine à Gaz.

BUS NAVETTE

Théâtre de Marens
Départ de la Salle Communale tous les jours avant les projections.

Departure from the Salle Communale every day before the screenings.

Usine à Gaz – Hôtel
Chavannes-de-Bogis

Départs réguliers de l'Usine à Gaz (horaire à l'accueil). Frequent departures from the Usine à Gaz (timetable available at reception desk).

NYON RÉGION TOURISME

Informations et suggestions pour découvrir la région de la Côte. Tourist information to help you explore the region.
www.nyon-tourisme.ch
T. 022 365 66 00

PRÊT DE VÉLOS GRATUITS BIKE LOAN FOR FREE

Le plaisir de pédaler d'une salle à l'autre ou de découvrir les beautés de la Côte, entre lac et vignoble. En collaboration avec Velopass.

Bike loan. A pleasant way to get all around the Festival as well as discovering the delights of the lake area. In partnership with Velopass.
Accueil – Usine à Gaz
www.velopass.ch

DVD SHOP

La librairie artfilm.ch présente un vaste choix de films suisses, dont plusieurs issus de la sélection Visions du Réel.

A large selection of Swiss films, many previously presented at Visions du Réel.
Usine à Gaz - www.artfilm.ch

BAR ET RESTAURANTS

Le Bar du Réel, en face de la Salle Communale. Boissons et restauration légère entre les séances de cinéma; un espace de rencontre convivial au centre des festivités. En association avec l'Usine à Gaz.

Le Bar du Réel, a friendly and convivial place to have a snack - just opposite the Salle Communale. In partnership with the Usine à Gaz.
10h00 – 24h00

Le «Caillou Farci», restaurant officiel du Festival pour manger ou boire un verre.

The “Caillou Farci”, the official Festival's restaurant.

Usine à Gaz
9h00 – 2h00

La Brasserie de l'Hôtel Le Rive, en face de l'Usine à Gaz, restauration chaude servie jusqu'à 23h00.

The Brasserie of the Hotel Le Rive, in front of the Usine à Gaz, serves warm food until 11:00 p.m.

Le Grand Café de l'Hôtel Real, spécialités italiennes servies jusqu'à 21h45.

Le Grand Café of the Hotel Real serves Italian dishes until 09:45 p.m.

SOUTENIR VISIONS DU RÉEL

Devenez membre de l'Association du Festival. Become a member of the Festival's Association.
www.visionsdureel.ch/partenaires/devenir-membre/association.html

Plan de situation en page 44.
City map on page 44.

LES SECTIONS DU FESTIVAL

CI COMPÉTITION INTERNATIONALE

Une sélection d'œuvres issues de pratiques et traditions différentes. Elles témoignent de la diversité de la création, de démarches approfondies et singulières, et d'un haut degré d'achèvement.

A selection of works stemming from different practices and traditions. They display diversity of creation, approaches both unique and in-depth, and a high degree of achievement.

RN REGARDS NEUFS

Proposés par de nouveaux et souvent jeunes talents, ces premiers films s'imposent par leur inventivité et leur radicalité. Des premières réussites en forme de promesses de cinéma.

Proposed by new and often young talents, these first films stand out for their inventiveness and their radical approach. First successes that hold out promise for future film achievements.

HE HELVÉTIQUES

Les dernières et meilleures productions suisses dans la tradition d'un pays qui fait la part belle au documentaire – cinéma du réel de création.

The latest and best Swiss productions in the tradition of a country that gives pride of place to the documentary – creative “cinéma du réel”.

La section «Helvétiques» bénéficie du soutien du Pour-cent culturel Migros.

The “Helvétiques” film section benefits from the support of the Migros Culture Percentage.

AT ATELIERS

Arrêt sur deux œuvres de référence en présence des auteurs. Les rencontres animées par Visions du Réel, avec projection d'extraits de films, mettent à jour la singularité des méthodes de travail, les convictions comme les doutes et les nécessités qui les motivent.

Pause for reflection on two benchmark works in the presence of the authors. These meetings animated by Visions du Réel, with projection of film extracts, reveal the singularity of the working methods, convictions as well as doubts, and the necessities motivating them.

Partenaire ateliers: ARTE
Master classes sponsored by: ARTE

RR REPROCESSING REALITY

Dialogue entre les scènes de l'art contemporain et du cinéma du réel.

Dialogue between scenes of contemporary art and “cinéma du réel”.

SS SÉANCES SPÉCIALES

Des ensembles cohérents, des arrêts sur image, des œuvres d'hier en dialogue fertile avec aujourd'hui. Des débats en cours.

Coherent collections, freeze frames, the works of yesteryear in fertile dialogue with today.

FI FICTIONS DU RÉEL

Un choix de films de référence réalisés par des auteurs qui pratiquent le documentaire et la fiction, qui se jouent des frontières entre les genres, qui développent l'art de l'hybridation.

A selection of benchmark films produced by authors who engage in both documentary and fiction and who snap their fingers at the frontiers between genres, developing the art of cross-breeding.

TE TENDANCES

Les grands films de l'année. Des œuvres dont les qualités thématiques et esthétiques tracent des voies de premier intérêt pour le grand public.

The great films of the year. Works whose subject matter and aesthetic treatment will appeal and be of the greatest interest to the general public.

IN INVESTIGATION

Une sélection de films remarquables qui, entre journalisme et cinéma de création, réaffirment la nécessité d'enquêtes et de recherches rigoureuses, propres aux investigations issues de la tradition du grand reportage.

A selection of remarkable films which, between journalism and creative cinema, reaffirm the necessity for enquiries and rigorous research, the kind of investigations derived from the tradition of great reporting.

FS FIRST STEPS

Premières réalisations de courts films du réel. Débats en présence de professionnels invités à évaluer les films en fonction des critères du marché audiovisuel. First attempts at short documentary films. Debates in presence of professionals invited to evaluate the films in accordance with the criteria of the audiovisual market.

LE PROGRAMME EN UN CLIN D'ŒIL

FORUM

Le débat quotidien, les films en question, le temps d'un apéro au **Bar de l'Usine à Gaz**.

The daily debate, the films at issue, over a drink at the **Usine à Gaz Bar**.

Du 16 au 21 avril, 17h00-18h30

SÉANCE SPÉCIALE

EURODOC, UNE PRODUCTION PROTYOC

Étude de cas: **Themerson & Themerson** de Wiktorja Szymanska, un film remarquable issu du prestigieux programme de formation EURODOC.

Case study: **Themerson & Themerson** by Wiktorja Szymanska, a remarkable film made as a result of the prestigious EURODOC training programme.

Grand débat: VE 16, 14h00

Salle de la Colombière

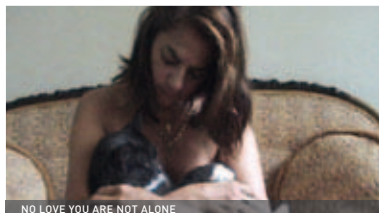
SÉANCE SPÉCIALE

LES VOIX D'IRAN

EN PARTENARIAT AVEC PAYOT LIBRAIRE
ET L'HEBDO

Grand débat sur l'Iran d'aujourd'hui au travers de **Twenty Days that Shook Tehran** d'Ali Razi. Retour sur la campagne présidentielle qui a précédé la réélection contestée de Mahmoud Ahmadinejad.

A great debate about today's Iran through **Twenty Days that Shook Tehran** by Ali Razi. Focus on the presidential



NO LOVE YOU ARE NOT ALONE



I LOVE MY BORING LIFE



ROMANS D'ADOS 2002-2008

campaign that preceded the contested re-election of Mahmoud Ahmadinejad.

Grand débat: VE 16, 19h30

Théâtre de Marens

SCHWEIZER FILMPERLE - PERLE DU CINÉMA SUISSE

EN PARTENARIAT AVEC ART-TV.CH

Nomination des 10 films suisses en lice pour le Prix de la Critique Suisse 2010. Les films primés seront dévoilés dans un second temps au Festival de Locarno.

Nomination of the 10 Swiss films in the running for the 2010 Swiss Critics' Prize. The award-winning films will be revealed in a second stage at the Locarno Festival.

SA 17, 20h00, avant le film Toumast

- entre guitare et Kalachnikov de

Dominique Margot

Théâtre de Marens

REPROCESSING REALITY

TRACEY EMIN

EN PARTENARIAT AVEC LE KUNSTMUSEUM
DE BERNE

Une rétrospective inédite des vidéos radicales et percutantes de l'artiste.

Présence attendue de la vidéaste pour un Grand débat sur ses œuvres-clés !

An original retrospective of the artist's

radical, hard-hitting video films. The filmmaker is expected to be present for a great debate about her key films!

Grand débat: SA 17, 19h30

World-Dreams Capitole 1 Leone

TENDANCES

DIRTY DIARIES

Douze femmes cinéastes donnent corps à leurs fantasmes. Une projection nocturne réservée aux grandes personnes. Twelve women filmmakers give expression to their fantasies. A late-night projection for adults only.

SA 17, 22h30

World-Dreams Capitole 1 Leone

SÉANCE SPÉCIALE

BREATHLESS, DOMINANCE OF THE MOMENT

Grand débat autour de la programmation de cinq films à couper le souffle qui s'interrogent sur l'accélération temporelle que connaît le monde contemporain.

A great debate centred on the programming of five breathtaking films that raise questions about the accelerating pace of life in the contemporary world.

I Love My Boring Life de Jan Gogola

Milltown, Montana de Rainer Komers

Es wird einmal gewesen sein de Anca Miruna Lazarescu

Phantom of Liberty II de Karel Zalud

Time's Up de Marie-Catherine Theiler & Jan Peters

Grand débat: DI 18, 18h30

Salle de la Colombière

JOURNÉE RTS RADIO TÉLÉVISION SUISSE-VISONS DU RÉEL

Pour la troisième année consécutive, la TSR et Visions du Réel s'unissent pour offrir une projection événement: **Romans d'ados 2002-2008** de Béatrice Bakhti, une tétralogie exceptionnelle qui retrace la vie de sept adolescents d'Yverdon-les-Bains de l'âge de 12 à 18 ans.

For the third year running, TSR and Visions du Réel combine to offer a film event: **Romans d'ados 2002-2008** by Béatrice Bakhti, an exceptional tetralogy, which traces the lives of seven teenagers from Yverdon-les-Bains from the age of 12 to 18.

Projection des épisodes 1, 2 et 3:

DI 18, à 14h00, 16h00 et 18h00

Théâtre de Marens

Projection de l'épisode 4 et

Grand débat: DI 18, 20h30

Théâtre de Marens



LES ARBITRES



EVERYWHERE AT ONCE



TWO SEASONS



METROBRANDING

SÉANCE SPÉCIALE

ARTE-SSR : 15 X UN PARTENARIAT ENGAGÉ

Extraits de films, débat et projection pour célébrer les 15 ans d'un partenariat de coproduction exemplaire! À l'affiche de cette soirée anniversaire: **Nicolas Bouvier, 22 Hospital Street** de Christoph Kühn.

Excerpts from films, debates and projections to celebrate the 15th anniversary of an exemplary co-production partnership! On the programme of this anniversary evening: **Nicolas Bouvier, 22 Hospital Street** by Christoph Kühn.

Grand débat: LU 19, 19h30
World-Dreams Capitole 1 Leone

TENDANCES

LES ARBITRES

Dans les coulisses du football avec **Les Arbitres**: pour la première fois, la bande-son de leurs incroyables conversations pendant les matchs. Projection et débat en présence de Massimo Busacca!

Behind the scenes of football with **Les Arbitres**: for the first time the sound track of their incredible conversations during matches. Screening and debate in the presence of Massimo Busacca!

LU 19, 20h00, Théâtre de Marens

LES ATELIERS

EN PARTENARIAT AVEC ARTE

Une rencontre unique avec les cinéastes et toute la richesse de leur filmographie. A unique meeting with the filmmakers and the richness of their filmography.

ALAN BERLINER :

City Edition / Color Wheel / Everywhere At Once / Four Corner Time / Intimate Stranger / Lines Of Force / Myth In The Electric Age / Natural History / Nobody's Business / Patent Pending / The Family Album / The Sweetest Sound / Wide Awake
Atelier: LU 19, 9h00-12h30
Salle de la Colomnière

WU WENGUANG :

Fuck Cinema
Treating
Films issus de l'atelier de l'artiste, le CCD Workstation:
A Hundred Patients of Dr. Jia de Wang Hongjun
Flowers de Song Tian
My Village in 2007 de Shao Yuzhen
My Village in 2007 de Wang Wei
Atelier: MA 20, 9h00-12h30
Salle de la Colomnière

SÉANCE SPÉCIALE

CHINE & SUISSE : «RENCONTRE AUTHENTIQUE»

EN PARTENARIAT AVEC LE CHINA DOCUMENTARY FILM FESTIVAL, LE LI XIANTING'S FILM FUND DE SONGZHUANG ET SON DIRECTEUR ARTISTIQUE ZHU RIKUN, LE CCD WORKSTATION DE PÉKIN, SWISS FILMS ET LE PROGRAMME CULTUREL «SWISS CHINESE EXPLORATIONS» DE LA FONDATION SUISSE POUR LA CULTURE PRO HELVETIA

Échange approfondi entre deux cultures: Grand débat sur le thème de l'authenticité, une exposition au Château de Nyon et un programme de films épatants.

An in-depth exchange between two cultures: a great debate on the theme of authenticity, an exhibition at the Nyon Château and a programme of surprising films.

Buried de Libo Wang
Doctor Ma's Country Clinic de Cong Feng
The House in the Park de Hercli Bundi
Mr. Jia and His friends de Zi Han
Two Seasons de Zhao Xun
Wind Flowers Snow Moon de Yang Jianjun
Grand débat: MA 20, 19h30
World-Dreams Capitole 1 Leone

TENDANCES

LOU REED

Événement: l'icône du rock à Nyon pour la présentation de son film **Red Shirley** et une lecture de poèmes!

Event: the rock icon will be in Nyon for the presentation of his film **Red Shirley** and a poetry reading!

MA 20, 20h30, Théâtre de Marens

SÉANCE SPÉCIALE

DOC ALLIANCE

Une sélection de films de haute qualité choisis par 5 festivals de référence: **VISIONS DU REEL, Planete Doc Review Varsovie, IDFF Jihlava, DOK Leipzig et CPH:DOX Copenhagen.**

A selection of high-quality films chosen by five benchmark festivals.

Aisheen [Still Alive in Gaza] de Nicolas Wadimoff
Les Arrivants de Claudine Bories & Patrice Chagnard
Steam of Life de Joonas Berghäll & Mika Hotakainen
Into Eternity de Michael Madsen
Metrobranding de Adrian Voicu & Ana Vlad
Ouverture des séances Doc Alliance: VE 16, 17h30, Salle de la Colomnière

AUTOUR DU PROGRAMME

EXPOSITION «MADE IN FUPING»

Cette exposition présente une série de photographies réalisées à FUPING, en Chine, au «FLICAM» dont la particularité est d'intégrer à une usine le premier centre dédié à la céramique contemporaine internationale.

Les photos de Philippe Leroux s'inscrivent dans une perspective narrative qui tient compte des territoires, de l'usine et de ses ouvriers. Il tente une approche des autres dans un paysage intemporel, chargé de poésie.

This exhibition presents a series of photographs shot at FUPING, China, at the "FLICAM", whose special feature is that it incorporates in a factory the first centre devoted to international contemporary ceramics.

Philippe Leroux's photographs form part of a narrative perspective that takes account of the territory, the factory and its workers. It attempts an approach to other people in a timeless landscape filled with poetry.

Du 16 avril au 30 mai 2010

Vernissage le 17 avril, 17h00

Horaire exceptionnel durant le Festival:

Du 16 au 21 avril, ouvert tous les jours de 11h00 à 19h00

Entrée libre

Galerie Focale, place du Château 4, 1260 Nyon

www.focale.ch



EXPOSITION «SYMPTOM»

INSTALLATION MULTIMÉDIA DE WANG JIANWEI

UN PROJET ISSU DU PROGRAMME CULTUREL «SWISS CHINESE EXPLORATIONS» DE LA FONDATION SUISSE POUR LA CULTURE PRO HELVETIA EN COLLABORATION AVEC LA VILLE DE NYON

Curateur: Zhang Ga

L'art comme une méthode pour diagnostiquer la complexité des comportements humains. Inspiré par les sagas révolutionnaires, Wang Jianwei élabore une œuvre qui, malgré son apparente froideur scientifique, entre en étonnante résonance avec les émotions du public.

Art as a method of diagnosing the complexity of human behaviour patterns. Inspired by the revolutionary sagas, Wang Jianwei crafts an œuvre which, despite its apparent scientific coldness, resonates surprisingly with the audience's emotions.

Du 15 avril au 9 mai 2010

Vernissage le 16 avril, 18h00

Ouvert tous les jours de 10h00 à 17h00 sauf le lundi

Château de Nyon, Place du Château, 1260 Nyon

www.chateaudenyon.ch

APRÈS LE FESTIVAL, VDR CONTINUE...

CINÉLIBRE ET VISIONS DU RÉEL: UN ENGAGEMENT POUR LA VISIBILITÉ

Grâce à la collaboration entre Cinélibre et Visions du Réel, qui dure depuis 5 ans, des films du Festival ont accédé aux écrans suisses. En 2010, des membres de Cinélibre choisissent à nouveau des films. L'offre de distribution Cinélibre 2009 comprend **L'encerclement** (Grand Prix), **Cash & Marry** (Prix Regards Neufs). Tous les films en distribution sur **www.cinelibre.ch**.

Thanks to collaboration between Cinélibre and Visions du Réel, during the past 5 years, films from the Festival have been released in Swiss cinemas. In 2010, members of Cinélibre chose films from the Festival once again. The offering of the Cinélibre distribution company in 2009 included **L'encerclement** (Grand Prix), **Cash & Marry** (Prix Regards Neufs). All the films in distribution: **www.cinelibre.ch**.

FORUM SAINT-PIERRE, GENÈVE

Le meilleur de la sélection 2010 présenté chaque mois à la salle du Forum Saint-Pierre.

The best of the 2010's selection is programmed every month at the salle du Forum Saint-Pierre in Geneva.

www.forum-saintpierre.ch



VDR ON TOUR

Découvrez le Grand Prix issu du palmarès de la 16^e édition au Kino Riffraff de Zurich.

Discover the film that won the Grand Prix of the 16th edition at the Kino Riffraff in Zurich.

Dimanche 25 avril 2010 à 11h30 au Kino Riffraff, Neugasse 57-63, 8005 Zürich

www.neugasskino.ch

LE DOC VISIONS DU RÉEL SUR TSR2

Tous les troisièmes vendredis du mois, un film de la sélection du Festival sur TSR2. Every third Friday of each month, a film of the Festival's selection is programmed on TSR2.

www.tsr.ch / www.lesdocs.ch

RENCONTRES PROFESSIONNELLES

DOC OUTLOOK-INTERNATIONAL MARKET (DOCM)



Doc Outlook-International Market (DOCM), le rendez-vous professionnel international!

Doc Outlook-International Market (DOCM) the international meeting point for professionals!

Les activités du DOCM s'articulent autour de 3 pôles:

The DOCM activities are centered on three main actions:

Market Screenings and Breakfasts
(about 250 films)

Co-production Market
(Pitching Sessions)

Think Doc Tank
(seminars and panels)

BREAKFAST

PARTENAIRE: SWISS FILMS

Les Breakfasts réunissent les acteurs des Market Screenings et du Co-production Market pour encourager des rencontres individuelles. The Breakfasts bring together the players of the Market Screenings and the Co-production Market to encourage individual meetings.

SA 17-ME 21, 9h00, Hôtel Beau-Rivage
(sur invitation)

VENDREDI / FRIDAY 16.04

PITCHING «PRIX TSR: PERSPECTIVES D'UN DOC»

Le concours «Perspectives d'un doc» a été lancé par la Télévision Suisse Romande (TSR) pour soutenir la création originale de films documentaires en Suisse romande. Sept projets seront présentés par leurs réalisateurs et producteurs devant un jury averti. Remise du prix lors de la Soirée de Clôture, le mercredi 21 avril à la Salle Communale.

The contest "Perspectives d'un doc" has been launched by Télévision Suisse Romande (TSR) to support the development of original documentary films from the French part of Switzerland. During the pitch, seven projects will be presented by their directors and producers to a jury of experts. The winner of "Prix TSR" will be presented at the Awards Ceremony on Wednesday, 21 April, at the Salle Communale.

VE 16, 14h00-17h00, Ferme du Manoir

(Entrée libre, inscription souhaitée auprès de sibylle.tornay@tsr.ch)



**PANEL DE L'ASSOCIATION SUISSE DES JOURNALISTES
CINÉMATOGRAPHIQUES (ASJC):
DES PRIX NE FONT PAS DE PUBLIC
PARTENAIRE: ART-TV.CH**

Participants: Antoine Duplan (Journaliste de film, L'Hebdo), Laurent Dutoit (Distributeur, Agora Films), Peter Liechti (cinéaste, lauréat «Sound of Insects»), Frank Braun (Kinos Riffraff/Bourbaki)

Présentation: Marcy Goldberg, Historienne du Cinéma

Les films documentaires ont une réputation brillante aussi bien à l'étranger qu'en Suisse. Néanmoins les salles de cinéma restent souvent vides. Est-ce que la critique est trop pointue ou est-ce que ce sont les distributeurs qui négligent les documentaires? Ou est-ce que ce sont les programmeurs des cinémas qui ne choisissent pas le bon moment pour les diffuser?

A l'occasion d'un débat organisé par l'Association Suisse des Journalistes Cinématographiques (ASJC), un critique, un cinéaste, un distributeur et un programmeur de cinéma cherchent à trouver de nouvelles idées pour inciter le public à aller voir des films documentaires.

Documentary films have a brilliant reputation in Switzerland as well as abroad. However, movie theatres often remain empty. Are film critics too specialised or are the distributors neglecting documentaries? Or are the movie theatre programmers choosing the wrong moment?

In the debate organised by the Swiss Association of Filmcritics, a critic, a filmmaker, a distributor and a movie theatre programmer look for new ideas to draw audiences for documentary films.

**SA 17, 14h00, Ferme du Manoir
(Ouvert à tous!)**

**AGORA: WEB ISSUES – «THE COMMON ARCHIVE» & «IMAGINARY PROPERTY»
PARTENAIRES: SRG SSR IDÉE SUISSE, FOCAL**

Avec Eyal Sivan («The Specialist» 1999, «Route 181: Fragments of a Journey in Palestine-Israel» 2004), Florian Schneider (co-fondateur de la campagne «kein mensch ist illegal», Dokumenta 1997, et auteur de la Soirée Thema «was tun?/que faire?» pour ARTE, 2002), Jean Perret (Visions du Réel) et Barbara Levendangeur (Visions du Réel).

Comment Internet peut-il remettre en question, voire redéfinir, la pratique documentaire? Visions du Réel propose de se pencher sur le concept d'archive et de la propriété d'images à partir de l'enquête de deux réalisateurs et universitaires: Eyal Sivan (University of East London) propose ainsi un concept du «common archive», qui plaide pour le développement d'une zone d'échange libre où les points de vue se confrontent et où des images largement inédites émergent pour renouveler la narration et l'échange politique; quant à Florian Schneider (Jan Van Eyck Academie), il présente un concept de «propriété imaginaire» dans l'idée de chercher à redéfinir la notion de propriété des images, aujourd'hui en perte de sens avec la multiplication des images et la disparition de l'original. Des notions théoriques que Visions du Réel propose de présenter aux acteurs contemporains de l'audiovisuel.

How can the Internet call into question - or even redefine - documentary practice? Based on the research of two filmmakers and academics, Visions du Réel offers to examine the concept of the archive and image propriety. Thus, Eyal Sivan (University of East London) promotes a "Common Archive" concept, which describes the development of a zone of free exchange where individuals can share point of views and where widely unknown images emerge to replenish the narrative and encourage political exchanges. With his idea of "Imaginary Property", Florian Schneider aims to research new notions of ownership of images, the current notion has lost its meaning due to the proliferation of images and the disappearance of originals. Visions du Réel introduces these theoretical notions to contemporary audiovisual actors.

DI 18, 14h00-17h00, Ferme du Manoir

(Ouvert à tous! Inscription souhaitée: market@visionsdureel.ch)

PITCHING DU RÉEL ET ONE-ON-ONE MEETINGS

PARTENAIRES PRINCIPAUX: OFC (OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE), MEDIA, SRG SSR IDÉE SUISSE
EN COLLABORATION AVEC EDN (EUROPEAN DOCUMENTARY NETWORK)

Présentation de projets de longs métrages à des partenaires potentiels, financiers, commissioning editors, distributeurs et producteurs.

Presentation of full length documentary projects to prospective partners, investors, commissioning editors, distributors and producers.

Pitching: LU 19, 9h00-17h30, Salle Uni

One-on-One Meetings: MA 20, 9h00-12h30, Ferme du Manoir

(Inscription obligatoire: market@visionsdureel.ch)

WORKSHOP VIDEO WITH DSLR AND FILEBASED WORKFLOW

PARTENAIRES: SCHWEIZER VIDEO AG, APPLE SOLUTION EXPERTS CREATIVE ET APPLE SWITZERLAND AG

Avec José Garcia (Managing Director Schweizer Video AG) et Frank Biernat (Business Development Manager Professional Markets, Apple Switzerland AG)

De plus en plus d'appareils photo numériques permettent d'enregistrer des vidéos en Full HD. Que peuvent apporter ces nouveaux outils aux professionnels? Quelle est leur qualité, quels accessoires sont nécessaires à leur utilisation, comment s'effectue l'«editing workflow»? Destiné aux spécialistes de la branche, ce workshop fera le point sur ces questions en testant le Canon EOS 5D Mark II et en utilisant une station Final Cut Pro.

More and more digital photo cameras are capable of recording video in full HD. What can these new cameras do for professionals? What quality can we expect, which accessories do we need, how does the editing workflow look like?

This workshop, which is aimed at the sector's specialists, will answer these questions by using a Canon EOS 5D Mark II and a Final Cut Pro editing station.

LU 19, 14h00-17h00, Ferme du Manoir

Langue: English

(Inscription obligatoire: gfavre@visionsdureel.ch)

INFORMATION À LA BRANCHE DE L'OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE

A la fin de cette année, la deuxième génération des régimes fédéraux d'encouragement au cinéma (2006-2010) prendra fin. L'évaluation externe de ces régimes, commandée par la section cinéma, sera rendue publique par Anne-Catherine de Perrot, directrice de la société EVALURE et en charge de l'évaluation. L'introduction de cette intervention sera faite par le chef de la section cinéma, Nicolas Bideau. At the end of this year the second generation of federal film incentive schemes (2006-2010) will come to an end. The external assessment of these schemes, which was commissioned by the film section, will be made public by Anne-Catherine de Perrot, director of the EVALURE Cultural Assessment Centre and in charge of the assessment. The introduction to this intervention will be given by the head of the film section, Nicolas Bideau.

MA 20, 11h00-13h00, Salle Uni

RENCONTRE DE CO-PRODUCTION ALLEMAGNE-AUTRICHE-SUISSE

PARTENAIRES: OFC, GERMAN FILMS, FILMFONDS WIEN, ÖSTERREICHISCHES FILMINSTITUT

Après Leipzig et Graz, la 4^e rencontre de coproduction se déroule une fois de plus à Nyon. En coopération avec ses partenaires allemands AG DOK - Arbeitsgemeinschaft Dokumentarfilm et Dok Leipzig, ainsi que son partenaire autrichien dok.at (communauté d'intérêt du film documentaire autrichien), Visions du Réel assure la conception et l'organisation de la manifestation. Avec la participation de producteurs et de bailleurs de fonds régionaux et nationaux, la rencontre comportera des panels, des études de cas et des discussions avec des questions concernant le projet «Pitching and Networking in Europe» lancé par DocuRegio, ainsi que l'Accord trilatéral entre l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse. Following Leipzig and Graz, the 4th co-production meeting takes once again place in Nyon. In cooperation with its German partners AG DOK – Arbeitsgemeinschaft Dokumentarfilm and Dok Leipzig as well as its Austrian partner dok.at (interest group of Austrian documentary films), Visions du Réel takes over the conception and the organisation of the event.

With the participation of producers, as well as regional and national sponsors, the meeting will feature panels, case studies and discussions with questions regarding “Pitching and Networking in Europe”, the project launched by DocuRegio, as well as the Trilateral Agreement between Germany, Austria and Switzerland.

MA 20, 14h00-17h30, Ferme du Manoir

(Inscription: market@visionsdureel.ch)

Préparez-vous à plus d'émotions !

TV numérique

115 chaînes TNT + TNT HD



www.trnsa.ch

TELERESEAU DE LA REGION NYONNAISE SA
Rte de Champ-Colin 6 • CP 2614 • 1260 Nyon 2
T: 022 36 38 508 • F: 022 36 38 501

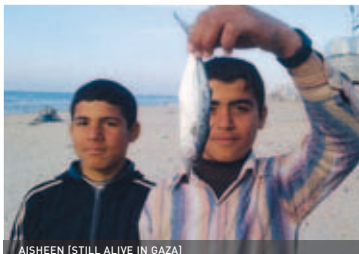
trn

SERVICE MULTIMÉDIA PAR LE CÂBLE

TV

WEB

TEL



AISHEEN [STILL ALIVE IN GAZA]



AISHEEN [STILL ALIVE IN GAZA]



KINSHASA SYMPHONY



KINSHASA SYMPHONY

SOIRÉE D'AVANT-PREMIÈRE

GAZA MEETS GENEVA IN NYON – VISIONS DU RÉEL

Inauguration de la nouvelle salle du Festival avec une soirée exceptionnelle organisée en partenariat avec la Ville de Genève, la Ville de Nyon et Akka Films. Projection de **Aisheen [Still Alive in Gaza]** de Nicolas Wadimoff en collaboration avec Béatrice Guelpa, un film intimiste et spectaculaire sur la vie quotidienne à Gaza au lendemain de la guerre. La soirée se poursuivra avec un apéritif dînatoire offert par la Ville de Genève et le vernissage de l'album du collectif de rappers **Gaza meets Geneva** – un projet unique entre Gaza et la Suisse romande.

Inauguration of the Festival's new film theatre with an exceptional evening organized in partnership with the City of Geneva, the Town of Nyon and Akka Films. Projection of **Aisheen [Still Alive in Gaza]** by Nicolas Wadimoff in co-operation with Béatrice Guelpa, an intimist and spectacular film about daily life in Gaza after the war. The evening will continue with drinks and a buffet dinner given by the City of Geneva and a preview of the album of the rap group **Gaza meets Geneva** – a unique project between Gaza and French-speaking Switzerland.

ME 14, 19h30, Théâtre de Marens (Route du Stand 5 - Nyon)
(entrée libre)

SOIRÉE D'OUVERTURE

Lancement officiel de la 16^e édition avec **Kinshasa Symphony** de Claus Wischmann et Martin Baer. Le Congo sous un angle inédit, celui d'un orchestre vivant envers et contre tout au rythme de la 9^e Symphonie de Beethoven. Un hymne à la vie!

La projection sera suivie d'un apéritif offert par TRN, Télé réseau de la Région Nyonnaise SA, à l'Usine à Gaz.

The official opening of the 16th edition with **Kinshasa Symphony** by Claus Wischmann and Martin Baer. The Congo seen from an unusual angle, that of an orchestra living through thick and thin to the rhythm of Beethoven's 9th Symphony. A hymn to life!

The projection will be followed by a drinks reception given by TRN, Télé réseau de la Région Nyonnaise SA, at the Usine à Gaz.

JE 15, 20h00, Salle Communale (sur invitation)

JE 15, 20h30, World-Dreams Capitole 1 Leone

GRILLE HORAIRE
DU FESTIVAL
DU JEUDI 15 AVRIL
AU MERCREDI 21 AVRIL

AGENDA 15 AVRIL

8H00 - 9H00

Espace 2, La Place du village

10H00 - 17H00

Exposition «**SYMPTOM**», installation multimédia de Wang Jianwei
Château de Nyon (voir p. 6)

12H00 - 12H35

Espace 2, Dare-dare

Dès 22H30

Apéritif offert par TRN, Télé réseau de la Région Nyonnaise SA
Usine à Gaz

SALLE COMMUNALE

20H00

AT City Edition, A. Berliner, 9'

TE Kinshasa Symphony, C. Wischmann, M. Baer, 90' - (sur invitation)

WORLD-DREAMS CAPITOLE 1 LEONE

20H30

AT City Edition, A. Berliner, 9'

TE Kinshasa Symphony, C. Wischmann, M. Baer, 90'



THEMERSON & THEMERSON



TWENTY DAYS THAT SHOOK TEHRAN

SÉANCE SPÉCIALE

EURODOC, UNE PRODUCTION PROTOTYPE

Structure de formation incontournable pour les producteurs européens, EURODOC revient pour la troisième année consécutive à Nyon. Étude de la trajectoire de **Themerson & Themerson** de Wiktoria Szymanska: l'union unique d'un couple d'artistes polonais à la pointe de l'expression depuis près de 60 ans! D'une avant-garde à l'autre? En présence de la réalisatrice, de la productrice, du partenaire du film, de Jacques Bidou et de Jean Perret.

EURODOC, an indispensable training programme for European producers, is coming back to Nyon for the third year running. A study of the artistic career of **Themerson & Themerson** by Wiktoria Szymanska: the unique union of a couple of Polish artists at the pinnacle of expression for nearly 60 years! From one avant-garde to the next? In the presence of the filmmaker, the producer, the partner, Jacques Bidou and Jean Perret.

Grand débat: VE 16, 14h00
Salle de la Colombière

SÉANCE SPÉCIALE

LES VOIX D'IRAN

EN PARTENARIAT AVEC PAYOT LIBRAIRE ET L'HEBDO

Grand débat sur l'Iran d'aujourd'hui avec la projection du film **Twenty Days that Shook Tehran** d'Ali Razi. Retour sur la campagne présidentielle qui a précédé la réélection contestée de Mahmoud Ahmadinejad. Les membres d'une troupe de théâtre de Téhéran décident de monter une pièce en s'inspirant des événements électoraux. Confrontation aux rêves et aux espoirs de la population iranienne.

Great debate about today's Iran with the projection of the film **Twenty Days that Shook Tehran** by Ali Razi. Focus on the presidential campaign that preceded the contested re-election of Mahmoud Ahmadinejad, seen through the eyes of the members of a theatre troupe determined to stage a play based on the events of the election. A confrontation with the dreams and hopes of the Iranian population.

Débat co-animé par Antoine Duplan, spécialiste cinéma de L'Hebdo, et Serge Michel, spécialiste de la question iranienne.

Grand débat: VE 16, 19h30
Théâtre de Marens

AGENDA

8H00 - 9H00

Espace 2, La Place du village

9H00 - 10H00

Espace 2, Babylone

Le Grand Entretien du vendredi avec Thierry Garrel

10H00 - 17H00

Exposition «SYMPTOM», installation multimédia de Wang Jianwei

Château de Nyon (voir p. 6)

11H00 - 19H00

Exposition «Made in Fuping»

Galerie Focale (voir p. 6)

12H00 - 12H35

Espace 2, Dare-dare

14H00 - 17H00

Pitching «Prix TSR: Perspectives d'un doc»

Ferme du Manoir, entrée libre, inscription souhaitée (voir p. 7)

17H00 - 18H30

Forum

Débat en présence des réalisateurs Usine à Gaz (voir p. 4)

18H00

Vernissage de l'exposition «SYMPTOM», installation multimédia de Wang Jianwei. Avec une performance de Carla Demierre, Jérémie Gindre et Fabienne Radi.

Château de Nyon (voir p. 6)

17H00

TE Videocracy, E. Gandini, 81'

19H30

Grand débat: Les voix d'Iran
Présentation avec projection d'extraits de films

SS *Twenty Days that Shook Tehran*, A. Razi, 110'

SALLE COMMUNALE**8H30**

Projection scolaire

10H15

Projection scolaire

14H00

CI *Jake, not finished yet*, I. T. Ash,
J. J. Caswell, 71'

17H00

AT *My Village 2007* by Shao Yuhzen, 80'

20H00

RR *Homage to Edvard Munch and all
My Dead Children*, T. Emin, 2'

CI *Into Eternity*, M. Madsen, 75'

22H00

AT *The Sweetest Sound*, A. Berliner, 60'

**WORLD-DREAMS CAPITOLE 1
LEONE****9H00**

CI *Giallo a Milano*, S. Basso, 75'

11H15

RN *Ce moment n'est pas le même*,
M. Neumann, 100'

14H30

RN *Étrangère*, C. Hermans, 12'

RN *La cuerda floja*, N. Ibáñez, 85'

17H00

RN *Qui finisce l'Italia*, G. Coton, 85'

19H30

TE *La Danse, The Paris Opera Ballet*,
F. Wiseman, 159'

**WORLD-DREAMS CAPITOLE 2
FELLINI****9H00**

RN *Death of the Poet*, E. Ergezen, 18'

RN *The World According to Ion B.*,
A. Nanau, 61'

11H00

**Rencontre entre jeunes cinéastes
et professionnels**

FS *Il Movimento*, I. Allemann, D. Huber, 11'

FS *Dach Ohne Haus*, J. Beuth, 19'

FS *La Farmacia*, G. Noailles, 15'

FS *Il Velo*, M. Colombo, 18'

13H30

CI *Kafka au Congo*, M. Rabaud,
A. Zajtman, 59'

15H00

RN *Kick in Iran*, F. G. Abdollahyan, 82'

17H30

RN *Alda*, V. Cakanyova, 52'

RN *Ici-bas*, C. Chahbazian, 54'

20H30

CI *Berlin-Stettin*, V. Koepf, 110'

22H30

TE *I'm a Crow - an Afternoon with Milo
Yellow Hair*, S. Fürbringer, N. Humbert, 70'

SALLE DE LA COLOMBIÈRE VE 16**10H00**

SS *Two Seasons*, Zhao Xun, 142'

14H00

Grand débat: Eurodoc

RN *Themerson & Themerson*,
W. Szymanska, 72'

17H30

Doc Alliance

SS *Metrobranding*, A. Voicu, A. Vlad, 92'

20H00

RR *The Crystal Ship*, T. Emin, 4'

RR *Finding Gold*, T. Emin, 2'

RR *Niagra*, T. Emin, 2'

RR *Riding for a Fall*, T. Emin, 3'

RR *Love is a Strange Thing*, T. Emin, 2'

RR *Emin & Emin Cyprus 1996*, T. Emin, 4'

RR *Conversation with My Mum*, T. Emin, 33'

RR *Hard Love*, T. Emin, 7'

21H30

IN *C'est parti*, C. De Casabianca, 92'



TOUMAST - ENTRE GUITARE ET KALACHNIKOV



TRACEY EMIN © SCOTT DOUGLAS

SCHWEIZER FILMPERLE - PERLE DU CINÉMA SUISSE

EN PARTENARIAT AVEC ART-TV.CH

Nomination des 10 films suisses en lice pour le Prix de la Critique Suisse 2010 et projection de **Toumast - entre guitare et Kalachnikov** de Dominique Margot, un film qui retrace une partie de l'histoire contemporaine des Touaregs. Une histoire fragmentée, faite de souffrances, d'errances, de révoltes et d'injustices, mais aussi de voyages, de réconfort et d'espoir. Immersion dans les vastes étendues du Sahara.

Nomination of the 10 Swiss films in the running for the 2010 Swiss Critics' Prize and projection of **Toumast - entre guitare et Kalachnikov** by Dominique Margot, a film that traces a part of the contemporary history of the Tuaregs. A fragmented history, made up of suffering, wanderings, revolts and injustice, but also of journeys, comforts and hope. An immersion in the vast expanses of the Sahara.

SA 17, 20h00

Théâtre de Maren

REPROCESSING REALITY

TRACEY EMIN

EN PARTENARIAT AVEC LE KUNSTMUSEUM DE BERNE

Son travail provoque, passionné, ne peut laisser indifférent! L'artiste britannique compose une œuvre radicale faite de tapisseries, de néons, d'installations audacieuses... et de vidéos! Ce sont ses images, intimistes, provocatrices, que Tracey Emin confie à Visions du Réel pour une rétrospective inédite. Présence attendue de l'artiste pour un Grand débat avec projection de ses œuvres-clés.

Her work is provocative, passionate and leaves no-one indifferent! The British artist has created a radical œuvre consisting of tapestries, neon, bold installations... and video films! It is these intimist, demanding video films that Tracey Emin has entrusted to the care of Visions du Réel for a novel retrospective. The artist is expected to be present this evening for a great debate interspersed with projections of her key films.

Débat co-animé par Kathleen Bühler, curatrice Art Contemporain, Kunstmuseum de Berne
Grand débat: SA 17, 19h30
World-Dreams Capitole 1 Leone

AGENDA

9H00 - 10H30

Breakfast Doc Outlook

Hôtel Beau-Rivage, sur invitation (voir p. 7)

10H00 - 17H00

Exposition «SYMPTOM», installation multimédia de Wang Jianwei

Château de Nyon (voir p. 6)

11H00 - 19H00

Exposition «Made in Fuping»

Galerie Focale (voir p. 6)

12H00 - 12H35

Espace 2, Dare-dare

14H00

Panel de l'Association Suisse des Journalistes Cinématographiques

Ferme du Manoir, ouvert à tous (voir p. 8)

17H00

Vernissage de l'exposition «Made in Fuping»

Galerie Focale (voir p. 6)

17H00 - 18H30

Forum

Débat en présence des réalisateurs Usine à Gaz (voir p. 4)

Dès 23H00

Soirée DJ

Usine à Gaz

11H00

TE *Journal de ma guérison (mes deux seins)*, M. Mandy, 90'

14H00

TE *Deux de la vague*, E. Laurent, 91'

17H00

AT *Wide Awake*, A. Berliner, 79'

20H00

Filmperte

Présentation des films nominés par art-tv.ch

HE *Toumast - entre guitare et Kalachnikov*, D. Margot, 86'

11H00

CI *Steam of Life*, J. Berghäll,
M. Hotakainen, 84'

14H00

CI *Wiegenlieder*, T. Trampe, J. Feindt, 98'

17H00

CI *Guru - Bhagwan, His Secretary & His Bodyguard*, S. Gisiger, B. Häner, 95'

20H00

AT *Myth in the Electric Age*, A. Berliner, 13'

CI *Something about Georgia*, N. Kirtadze, 96'

22H30

AT *Intimate Stranger*, A. Berliner, 60'

11H15

RN *Countryside 35x45*, E. Solomin, 43'

RN *Stretch Marks*, Z. Wagner, 67'

14H30

RN *David Wants to Fly*, D. Sieveking, 90'

17H00

RN *Moins que demain*, B. Jorge, 19'

RN *Goodnight Nobody*, J. Zünd, 75'

19H30

Grand débat: Tracey Emin

RR *Burning Up*, T. Emin, 6'

RR *Things Are Much Better Now*, T. Emin, 16'

RR *The Interview*, T. Emin, 15'

RR *Why I Never Became a Dancer*, T. Emin, 6'

RR *No Love You Are Not Alone*, T. Emin, 3'

RR *Sperm*, T. Emin, 3'

RR *I Don't Think So*, T. Emin, 7'

RR *Those Who Suffer Love*, T. Emin, 3'

22H30

Films pour grandes personnes

TE *Dirty Diaries*, M. Engberg, 105'

9H00

RN *Alias*, J. Junker, 80'

11H00

**Rencontre entre jeunes cinéastes
et professionnels**

FS *Rebel Rebel*, A. Belc, M. Bauman, 19'

FS *Birds Get Vertigo Too*, S. Cunningham, 19'

FS *Cotonov Vanished*, A. Fontana, 13'

FS *Cold Mountain*, L. Alves De Matos, 12'

13H30

CI *Together*, P. Kostomarov, 52'

15H00

RN *Shosholoz Express*, B. Möller, 59'

16H30

RN *Kein Ort*, K. Nickig, 98'

18H30

SS *I Love My Boring Life*, J. Gogola, 26'

SS *Phantom of Liberty II.*, K. Zalud, 57'

21H00

CI *Wistful Wilderness*, D. Sinke, 88'

10H00

AT *A Hundred Patients of Dr. Jia*, Wang
Hongjun, 105'

13H30

IN *JAFFA, the Orange's Clockwork*, E. Sivan, 89'

16H00

HE *Mürmers Universum*, J. Meier, 83'

18H30

SS *The House in the Park*, H. Bundi, 90'

21H00

TE *Les Complices*, N. Martirosyan, 39'

FI *The Belgrade Phantom*, J. B. Todorovic, 80'



ES WIRD EINMAL GEWESEN SEIN



ROMANS D'ADOS 2002-2008

SÉANCE SPÉCIALE

BREATHLESS, DOMINANCE OF THE MOMENT

Issu d'une coopération exemplaire entre l'Allemagne et la République tchèque, ce projet audacieux explore au travers de cinq films à couper le souffle la perception du temps dans un monde vivant au rythme effréné des nouveaux moyens de communication. A découvrir cette après-midi: **Milltown, Montana** de Rainer Komers et **Es wird einmal gewesen sein** de Anca Miruna Lazarescu, suivi d'un débat en présence des réalisateurs. Resulting from exemplary cooperation between Germany and the Czech Republic, this bold project of five breathtaking films explores the perception of time in a world that moves at a breakneck pace. To be discovered this afternoon: **Milltown, Montana** by Rainer Komers and **Es wird einmal gewesen sein** by Anca Miruna Lazarescu, followed by a debate in the presence of the filmmakers.

Grand débat: DI 18, 18h30
Salle de la Colombière

JOURNÉE RTS RADIO TÉLÉVISION SUISSE-VISIONS DU RÉEL

Projection exceptionnelle des quatre volets du film **Romans d'ados 2002-2008**, une fresque dédiée aux rites de passage de l'adolescence. Le dernier épisode de la série sera suivi d'un Grand débat en présence de Gilles Marchand, directeur de la RTS, de la réalisatrice Béatrice Bakhti, du producteur et des protagonistes du film. La soirée se poursuivra à l'Usine à Gaz avec un cocktail offert par la RTS. An exceptional projection of the four chapters of the film **Romans d'ados 2002-2008**, a fresco dedicated to the rites of passage of adolescence. The last episode will be followed by a debate in the presence of Gilles Marchand, director of Radio Télévision Suisse, the filmmaker Béatrice Bakhti, the producer and the protagonists of the film. The evening will continue with a cocktail given by RTS at the Usine à Gaz. **Projection des épisodes 1, 2 et 3: DI 18, à 14h00, 16h00 et 18h00**
Théâtre de Marens
Episode 4 et Grand débat: DI 18, 20h30, Théâtre de Marens

AGENDA

9H00 - 10H30

Breakfast Doc Outlook
Hôtel Beau-Rivage, sur invitation
(voir p. 7)

10H00 - 17H00

Exposition «SYMPTOM», installation multimédia de Wang Jianwei
Château de Nyon (voir p. 6)

11H00 - 19H00

Exposition «Made in Fuping»
Galerie Focale (voir p. 6)

14H00 - 17H00

Agora: Web issues - "The Common Archive" & "Imaginary Property"
Ferme du Manoir, ouvert à tous, inscription souhaitée (voir p. 8)

17H00 - 18H30

Forum
Débat en présence des réalisateurs
Usine à Gaz (voir p. 4)

THÉÂTRE DE MARENS

11H00

RN *Nargis, Kyaw Kyaw Oo, Maung Myint Aung, 99'*

14H00

HE *Romans d'ados 2002 - 2008 - 1 La fin de l'innocence, B. Bakhti, 97'*

16H00

HE *Romans d'ados 2002 - 2008 - 2 La crise, B. Bakhti, 99'*

18H00

HE *Romans d'ados 2002 - 2008 - 3 Les illusions perdues, B. Bakhti, 98'*

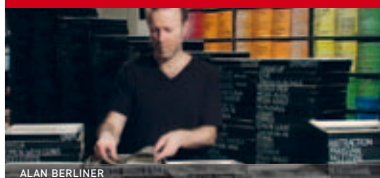
20H30

Soirée RTS Radio Télévision Suisse - Visions du Réel

Débat pour un film fleuve avec les protagonistes et la direction de la RTS

HE *Romans d'ados 2002 - 2008 - 4 Adultes mais pas trop, B. Bakhti, 97'*

SALLE COMMUNALE**11H00**CI *Intérieurs du delta*, S. L'Espérance, 76'**14H00**CI *Salaam Isfahan*, S. Azari, 52'CI *La Montée au ciel*, S. Breton, 52'**17H00**TE *Plug & Pray*, J. Schanze, 91'**20H00**RR *Reincarnation*, T. Emin, 3'CI *Sainte Anne, hôpital psychiatrique*,
I. Klipper, 88'**22H30**TE *Archipels Nitrate*, C. Paziienza, 62'**WORLD-DREAMS CAPITOLE 1
LEONE****9H00**TE *Kinshasa Symphony*, C. Wischmann, M.
Baer, 90'**11H15**RN *The Dog Hill*, G. Zariczny, 39'RN *La Belle visite*, J.-F. Caissy, 80'**14H30**RN *Rebeca*, G. H. Rodriguez, 24'RN *L'Heure du départ*, T. De Chateaueux, 60'**17H00**RN *L'Homme aux serpents*, E. Flandin, 90'**19H30**TE *Irène*, A. Cavalier, 85'**22H00**SS *Wind Flowers Snow Moon*,
Yang Jianjun, 100'**WORLD-DREAMS CAPITOLE 2
FELLINI****9H00**RN *Qui finisce l'Italia*, G. Coton, 85'**11H00****Rencontre entre jeunes cinéastes et
professionnels**FS *Maye et Fils*, D. Maye, 16'FS *La Course*, S.-V. Brazeau, 2'FS *L'ultima isola*, M. Cascio, 25'FS *Romanes*, A. Krautgasser, 16'**13H30**CI *Into Eternity*, M. Madsen, 75'**15H00**RN *Ce moment n'est pas le même*,
M. Neumann, 100'**17H30**RN *Étrangère*, C. Hermans, 12'RN *Themerson & Themerson*, W. Szymanska, 72'**20H00**CI *Jake, not finished yet*, I. T. Ash,
J. J. Caswell, 71'**22H00**RN *La cuerda floja*, N. Ibáñez, 85'**SALLE DE LA COLOMBIÈRE** D118**9H00**SS *Doctor Ma's Country Clinic*,
Cong Feng, 215'**13H30**IN *In What We Trust - An Expedition into
the Riddles of Money*, C. Strigel, 98'**16H00**HE *Novembre*, A. Davoine, 101'**18H30****Grand débat: Breathless, Dominance of
the Moment**SS *Milltown, Montana*, R. Komers, 34'SS *Es wird einmal gewesen sein*,
A. M. Lazarescu, 27'**21H00**IN *Bad Boy Kummer*, M. Gimes, 90'



ALAN BERLINER



NICOLAS BOUVIER, 22 HOSPITAL STREET

ATELIER

ALAN BERLINER

EN PARTENARIAT AVEC ARTE

Il habite New York, est passionné par la mémoire des images et des sons dont il est un collectionneur et conservateur unique. Avec lui-même, sa famille et des proches comme protagonistes, Alan Berliner développe une œuvre qui explore les profondeurs du passé et l'univers des archives, dont il sait mettre à jour l'affolante richesse contemporaine. Rencontre avec une personnalité incontournable du cinéma du réel.

He lives in New York, is fascinated by the memory of the sounds and images of which he is a unique and exceptional collector and guardian. With himself, his family and close friends and relatives as protagonists, Alan Berliner develops an oeuvre that explores the depth of the past and its archives, whose alarming contemporary richness he knows how to update. A meeting with a highly influential figure of cinéma du réel.

Atelier: LU 19, 9h00-12h30

Salle de la Colombière

SÉANCE SPÉCIALE

ARTE-SSR: 15 X UN PARTENARIAT ENGAGÉ

Avec Emmanuel Suard et Christian Cools d'ARTE G.E.I.E, Gilles Pache de RTS et Alberto Chollet de SRG SSR idée suisse. Et en présence de Silvana Bezzola de la Radiotelevisione svizzera (RSI), Irène Challand et Gaspard Lamunière de la Radio Télévision Suisse (RTS), Urs Augstburger de Schweizer Fernsehen (SF) et Patrizia Pesko de SRG SSR idée suisse.

Célébration des 15 ans d'un partenariat de coproduction exemplaire! Au programme: extraits de films, débat et projection de **Nicolas Bouvier, 22 Hospital Street** de Christoph Kühn. Un film qui explore l'extraordinaire dérive de l'écrivain sur l'île de Ceylan.

The celebration of 15 years of an exemplary co-production partnership! The programme features: excerpts from films, debate and projection of **Nicolas Bouvier, 22 Hospital Street** by Christoph Kühn. A film that explores the writer's extraordinary decline on the island of Ceylon.

Grand débat: LU 19, 19h30

World-Dreams Capitole 1 Leone

AGENDA

8H00 - 9H00

Espace 2, La Place du village

9H00 - 10H30

Breakfast Doc Outlook

Hôtel Beau-Rivage, sur invitation (voir p. 7)

9H00 - 17H30

Pitching du Réel

Salle Uni, sur inscription (voir p. 9)

11H00 - 19H00

Exposition «Made in Fuping»

Galerie Focale (voir p. 6)

12H00 - 12H35

Espace 2, Dare-dare

14H00 - 17H00

Workshop Video with DSLR and file-based Workflow

Ferme du Manoir, sur inscription (voir p. 9)

17H00 - 18H30

Forum

Débat en présence des réalisateurs Usine à Gaz (voir p. 4)

20H00

Projection du film **Les Arbitres** et débat en présence de Massimo Busacca Théâtre de Marens (voir p. 5)

17H00

TE *Acqua in bocca*, P. Thirode, 85'

20H00

Soirée en partenariat avec UEFA

TE *Les Arbitres*, Y. Hinant, E. Cardot, D. Lehericoy, 77'

SALLE COMMUNALE**8H30**

Projection scolaire

11H00CI *Too Many Things*, D. Cumming, 36'CI *Le Plein pays*, A. Boutet, 58'**14H00**CI *Mark*, M. Hoolboom, 70'**17H00**CI *Aisheen [Still Alive in Gaza]*,
N. Wadimoff, 86'**20H00**CI *Beyond this Place*, K. La Belle, 92'**22H30**AT *My Village 2007 by Wang Wei*, 73'**WORLD-DREAMS CAPITOLE 1
LEONE****9H00**CI *Something about Georgia*, N. Kirtadze, 96'**11H15**RN *Restless in Paradise*, O. Linna, 40'RN *Die 4 Enden der Stadt*, S. Boeck, 48'**14H30**RN *Songs from the Nickel*,
A. Skrzyszewska, 83'**17H00**RN *Albert's Winter*, A. Koefoed, 30'RN *En cas de dépressurisation*,
S. M. Howe, 46'**19H30****Grand débat: ARTE - SSR: 15 x
un partenariat engagé**SS *Nicolas Bouvier, 22 Hospital Street*,
C. Kühn, 83'**22H30**SS *Mr Jia and His Friends*, Zi Han, 90'**WORLD-DREAMS CAPITOLE 2
FELLINI****9H00**RN *Moins que demain*, B. Jorge, 19'RN *Goodnight Nobody*, J. Zünd, 75'**11H00****Rencontre entre jeunes cinéastes
et professionnels**FS *Demain peut-être*, H. Elkhatabi, 4'FS *Nassara*, J. Monnier, 4'FS *Au pays des esprits*, R. Huberdeau, 4'FS *L'Éclat*, T. Fraser, 4'FS *À mille distance*, C. Dumoulin, 4'FS *À Stefano*, E. Inno, 4'FS *Tales of the Defeated*, Y. Reuveny, 31'**13H30**CI *Guru - Bhagwan, His Secretary & His
Bodyguard*, S. Gisiger, B. Häner, 95'**15H30**CI *Steam of Life*, J. Berghäll,
M. Hotakainen, 84'**17H30**RN *Countryside 35x45*, E. Solomin, 43'RN *Stretch Marks*, Z. Wagner, 67'**20H00**CI *Wiegenlieder*, T. Trampe, J. Feindt, 98'**22H00**RN *David Wants to Fly*, D. Sieveking, 90'**SALLE DE LA COLOMBIÈRE LU 19****9H00****Atelier Alan Berliner****Présentation avec projection d'extraits
de films**AT *Natural History*, A. Berliner, 12'**13H30**IN *Im Bazar der Geschlechter*, S. Mortezaei, 90'**16H00**RR *Tracey Emin's Cv Curt Vernacular*, T. Emin, 9'RR *How It Feels*, T. Emin, 24'RR *The Shop (Why carry a Hoover)*, T. Emin, 16'RR *Reading Keys*, T. Emin, M. Collishaw, 6'**18H30**TE *The Barons*, B. Jorge, 15'TE *Chef Thémis, cuisinier sans frontières*,
P. Lavalette, 52'**21H00**AT *Nobody's Business*, A. Berliner, 58'AT *Flowers*, Tian Song, 70'



WU WENGUANG



WIND FLOWERS SNOW MOON

ATELIER

WU WENGUANG

EN PARTENARIAT AVEC ARTE

Il habite Pékin, est engagé avec la même passion à réaliser lui-même des films et à permettre à une nouvelle génération de réaliser les siens. Rencontre avec un authentique cinéaste du réel.

He lives in Beijing, is committed with equal passion to making films himself and to allowing a new generation to make its own. A meeting with an authentic documentary filmmaker.

Atelier: MA 20, 9h00-12h30

Salle de la Colombière

TENDANCES

LOU REED

Présence exceptionnelle de l'icône du rock à Nyon pour la première de son film *Red Shirley*, une lecture de ses plus beaux poèmes, et un Grand débat en présence de Bernard Comment, directeur de la collection Fiction & Cie des Éditions du Seuil.

The rock icon will exceptionally be present in Nyon for the world-premiere of his film *Red Shirley* and a poetry reading, followed by a great debate in the presence of Bernard Comment,

director of the Fiction & Cie collection published by Éditions du Seuil.

MA 20, 20h30

Théâtre de Marens

SÉANCE SPÉCIALE

CHINE & SUISSE: «RENCONTRE AUTHENTIQUE»

EN PARTENARIAT AVEC LE CHINA DOCUMENTARY FILM FESTIVAL, LE LI XIANTING'S FILM FUND DE SONGZHUANG, LE CCD WORKSTATION DE PÉKIN, SWISS FILMS ET LE PROGRAMME CULTUREL «SWISS CHINESE EXPLORATIONS» DE LA FONDATION SUISSE POUR LA CULTURE PRO HELVETIA

La Chine se filme, se raconte, se questionne, nous rencontre autour d'une question-clé: «l'authenticité». Une soirée projection-débat exceptionnelle, en présence de Zhu Rikun, directeur artistique du Li Xianting's Film Fund de Songzhuang, et de cinéastes chinois. China films itself, tells its story, questions itself and meets us on a key issue: "authenticity". An exceptional evening of projections and debate. In the presence of Zhu Rikun, artistic director of the Li Xianting's Film Fund in Songzhuang, and Chinese filmmakers.

Grand débat: MA 20, 19h30

World-Dreams Capitole 1 Leone

AGENDA

8H00 - 9H00

Espace 2, La Place du village

9H00 - 10H30

Breakfast Doc Outlook

Hôtel Beau-Rivage, sur invitation (voir p. 7)

9H00 - 12H30

One-on-One Meetings

Ferme du Manoir, sur inscription (voir p. 9)

10H00 - 17H00

Exposition «SYMPTOM», installation multimédia de Wang Jianwei

Château de Nyon (voir p. 6)

11H00 - 13H00

Séance d'information de l'Office fédéral de la culture (OFC)

Salle Uni (voir p. 9)

11H00 - 19H00

Exposition «Made in Fuping»

Galerie Focale (voir p. 6)

12H00 - 12H35

Espace 2, Dare-dare

14H00 - 17H30

Rencontre de co-production Allemagne - Autriche - Suisse

Ferme du Manoir (voir p. 9)

17H00 - 18H30

Forum

Débat en présence des réalisateurs Usine à Gaz (voir p. 4)

17H00

TE *The Passion According to the Polish Community of Pruchnik*, A. Horvath, 30'

FI *Spirit*, Chu-Li Shewring, A. Gutch, 50'

20H30

Rencontre avec Lou Reed

TE *Red Shirley*, L. Reed, 28'

SALLE COMMUNALE**8H30**

Projection scolaire

11H00CI *Giallo a Milano*, S. Basso, 75'**14H00**CI *Berlin-Stettin*, V. Koepp, 110'**17H00**TE *Nénette*, N. Philibert, 70'**20H00**TE *Arsy-Versy*, M. Remo, 23'CI *Kafka au Congo*, M. Rabaud,
A. Zajtman, 59'**22H30**TE *Urville*, A. Christlieb, 82'**WORLD-DREAMS CAPITOLE 1
LEONE****9H00**CI *Sainte Anne, hôpital psychiatrique*,
I. Klipper, 88'**11H15**RN *Alda*, V. Cakanyova, 52'RN *Ici-bas*, C. Chahbazian, 54'**14H30**RN *Kick in Iran*, Fatima G. Abdollahyan, 82'**17H00**RN *Death of the Poet*, E. Ergezen, 18'RN *The World According to Ion B.*,
A. Nanau, 61'**19H30****Grand débat: Chine & Suisse:**
«Rencontre authentique»**Présentation avec projection d'extraits
de films****22H00**AT *The Family Album*, A. Berliner, 60'**WORLD-DREAMS CAPITOLE 2
FELLINI****9H00**RN *L'Homme aux serpents*, E. Flandin, 90'**11H00****Rencontre entre jeunes cinéastes
et professionnels**FS *Listening to the Silences*, P. Flores, 11'FS *Felisa*, M. Alessandrini, 24'FS *What comes Between*, C. Araneda, 6'FS *Long Distance*, M. Siebert, 28'**13H30**CI *Intérieurs du delta*, S. L'Espérance, 76'**15H30**RN *Rebeca*, G. H. Rodriguez, 24'RN *L'Heure du départ*, T. De Chateaueux, 60'**17H30**RN *The Dog Hill*, G. Zariczny, 39'RN *La Belle visite*, J.-F. Caissy, 80'**20H00**CI *Salaam Isfahan*, S. Azari, 52'CI *La Montée au ciel*, S. Breton, 52'**SALLE DE LA COLOMBIÈRE MA 20****9H00****Atelier Wu Wenguang****Présentation avec projection d'extraits
de films****13H30**HE *A la recherche du peintre oublié*,
G. Milliard, 70'**15H30**HE *Remnants of the Future*, U. Orlow, 21'HE *Tous les jours, la nuit*, J.-C. Wicky, 58'**17H30**TE *Surviving Amina*, B. Celis, 65'**19H30**TE *Liebe Geschichte*, J. Schmeiser,
S. Bader, 96'**22H00**IN *D'Arusha à Arusha*, C. Gargot, 115'



SÉANCE SPÉCIALE

DOC ALLIANCE

Une sélection de cinq films opérée par cinq festivals de référence: VISIONS DU REEL, Planete Doc Review Varsovie, IDFF Jihlava, DOK Leipzig et CPH:DOX Copenhague. Une tournée européenne qui débute pour la troisième année consécutive à Nyon. A ne pas manquer aujourd'hui, **Les Arrivants** de Claudine Bories & Patrice Chagnard. Immersion dans un centre d'accueil pour requérants d'asile à Paris. Entre tragédie et comédie, deux mondes s'affrontent au-delà des clichés sécuritaires!

A selection of five films made by five benchmark festivals. A European tour that is beginning in Nyon for the third year running. Not to be missed today, **Les Arrivants** by Claudine Bories & Patrice Chagnard. Immersion into a reception centre for asylum seekers in Paris. Between tragedy and comedy, two worlds confront each other beyond reassuring clichés.

ME 21, 13h00

Salle de la Colombière

SOIRÉE DE CLÔTURE

Le palmarès de la 16^e édition du Festival, ponctué d'un bouquet d'images issues du meilleur du cinéma du réel. Une façon pour la direction de faire ses adieux au Festival en témoignant de la passion qui l'a portée pendant 16 années à la tête de Visions du Réel. Fondu enchaîné pour un Festival de grand avenir.

Les festivités se poursuivront en musique à l'Usine à Gaz. The award ceremony of the 16th edition of the Festival, punctuated by a string of images selected from the best of cinéma du réel. A way for the management to bid farewell to the Festival while testifying to the passion that has been their driving force throughout 16 years in charge of Visions du Réel. A fade-out for a Festival with a great future. The festivities will continue to music at the Usine à Gaz.

ME 21, 19h30

Salle Communale

Soirée DJ: 22h30, Usine à Gaz

AGENDA**8H00 - 9H00**

Espace 2, La Place du village

9H00 - 10H30**Breakfast Doc Outlook**

Hôtel Beau-Rivage, sur invitation (voir p. 7)

10H00 - 17H00**Exposition «SYMPTOM», installation multimédia de Wang Jianwei**

Château de Nyon (voir p. 6)

11H00 - 19H00**Exposition «Made in Fuping»**

Galerie Focale (voir p. 6)

12H00 - 12H35**Espace 2, Dare-dare****17H00 - 18H30****Forum**

Débat en présence des réalisateurs Usine à Gaz (voir p. 4)

22H30 - 4H00**Fête de clôture: soirée DJ**

Usine à Gaz

14H00CI *Aisheen [Still Alive in Gaza]*, N. Wadimoff, 86'**17H00**TE *Bananas!**, F. Gertten, 88'**21H00**

Projection film surprise

SALLE COMMUNALE**8H30****Projection scolaire****11H00****SS** *Time's Up*, J. Peters, M.-C. Theiler, 15'**CI** *Together*, P. Kostomarov, 52'**14H00****CI** *Wistful Wilderness*, D. Sinke, 88'**19H30****Soirée de clôture****Palmarès****TE** *Chiffre*, J. Picard, 2'**RR** *Sometimes the Dress is Worth More Money Than the Money*, T. Emin, 4'**AT** *Everywhere At Once*, A. Berliner, 9'**WORLD-DREAMS CAPITOLE 1
LEONE****9H00****CI** *Beyond this Place*, K. La Belle, 92'**11H15****RN** *Kein Ort*, K. Nickig, 98'**14H30****RN** *Alias*, J. Junker, 80'**17H00****RN** *Shosholozza Express*, B. Möller, 59'**19H30****IN** *Buried*, Libo Wang, 110'**WORLD-DREAMS CAPITOLE 2
FELLINI****9H00****RN** *Albert's Winter*, A. Koefoed, 30'**RN** *En cas de dépressurisation*, S. M. Howe, 46'**11H00****CI** *Mark*, M. Hoolboom, 70'**13H30****AT** *Treating*, Wu Wenguang, 80'**15H30****RN** *Restless in Paradise*, O. Linna, 40'**RN** *Die 4 Enden der Stadt*, S. Boeck, 48'**17H30****RN** *Songs from the Nickel*, A. Skrzyszewska, 83'**20H00****CI** *Too Many Things*, D. Cumming, 36'**CI** *Le Plein pays*, A. Boutet, 58'**SALLE DE LA COLOMBIÈRE** ME 21**9H00****AT** *Fuck Cinema*, Wu Wenguang, 160'**13H00****SS** *Les Arrivants*, C. Bories, P. Chagnard, 111'**15H30****HE** *Nel giardino dei suoni*, N. Bellucci, 85'



Visions du Réel

15-21 avril 2010

www.visionsdureel.ch



Paléo

20-25 juillet 2010

www.paleo.ch



Caribana

9-13 juin 2010

www.caribana-festival.ch



Far°

11-21 août 2010

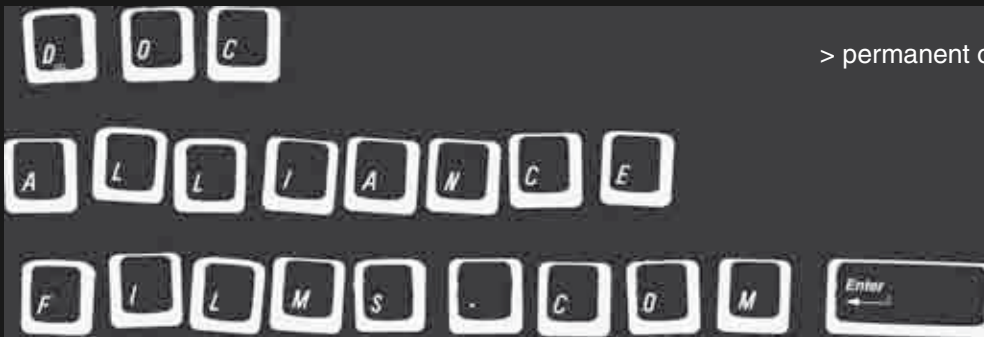
www.festival-far.ch

NYON VILLE DES FESTIVALS

CARIBANA
FAR°
PALÉO
VISIONS DU RÉEL



www.nyon.ch



www.docalliancefilms.com

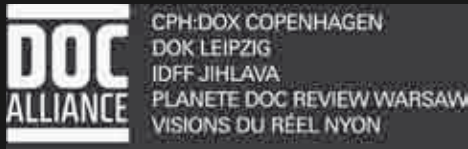
- > permanent online access to outstanding documentaries selected by the five partner festivals
- > over 350 films to stream or download
- > up to 20 new films every month
- > submit your own film online!

DOC ALLIANCE – A NEW DEAL FOR FEATURE DOCUMENTARIES

5 key Festivals: CPH:DOX Copenhagen, DOK Leipzig, IDFF Jihlava, Planete Doc Review Warsaw and VISIONS DU REEL Nyon in a common effort to make documentaries of their selection accessible to a broad international audience by creating a dynamic distribution platform

DOC ALLIANCE – SELECTION 2010:

- > **Into Eternity** by Michael Madsen, Denmark, Finland 2009, selected by CPH:DOX Copenhagen
- > **The Arrivals** by Claudine Bories and Patrice Chagnard, France 2009, selected by DOK Leipzig
- > **Metrobranding** by Ana Vlad and Adrian Voicu, Romania 2010, selected by IDFF Jihlava
- > **Steam of Life** by Joonas Berghäll and Mika Hotakainen, Finland, Sweden 2010, selected by Planete Doc Review Warsaw
- > **Aisheen [Still Alive in Gaza]** by Nicolas Wadimoff, Switzerland, France 2009, selected by VISIONS DU REEL Nyon



CONTACT: DocAllianceFilms / Skolska 12 / 110 00 Prague / CZ / info@docalliancefilms.com

FINANCIAL PARTNERS:



DOC ALLIANCE:



SÉLECTION DE FILMS DE A - Z

AT A HUNDRED PATIENTS OF DR. JIA
WANG HONGJUN, 2008, CHINA, 105',
VO CHINOIS (TRADITIONNEL)/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

SA 17, 10:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Dans un cadre rigoureusement délimité, tous ces malades et blessés qui défilent devant ce médecin font une comédie humaine touchante, drôle.

Within a rigorously defined context, the ailing and wounded patients who file past the doctor create a light and touching human comedy.

HE À LA RECHERCHE DU PEINTRE OUBLIÉ

GUY MILLIARD, 2009, SWITZERLAND, 70',
VO FRANÇAIS

MA 20, 13:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Sur les traces du peintre Georges de Sonnevillie à Bordeaux, dont l'œuvre – tout comme celle du réalisateur – bascule entre la banalité et l'universel.

The film follows the footsteps of painter Georges de Sonnevillie in Bordeaux, whose work—like that of the director—evolves between banality and universality.

FS À MILLE DISTANCE

CORALIE DUMOULIN, 2009, CANADA, 4',
VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

LU 19, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Brève lettre filmée à une patrie quittée et évoquée en noir et blanc. Un OVNI symbolise la distance émotionnelle nécessaire.

A short letter in film form to the home country left behind and evoked in black and white. A UFO symbolises the necessary emotional distance.

FS À STEFANO

ELISA INNO, 2009, CANADA, 4',
VO FRANÇAIS, ITALIEN/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

LU 19, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Qui est ce Stefano que la réalisatrice interpelle d'un ton suppliant en voix hors-champ? Une élégie puissamment imagée à un être absent et inconnu.

Who is this Stefano the filmmaker calls out to in a pleading voice-over? A powerful visual elegy to an absent and unknown being.

TE ACQUA IN BOCCA

PASCAL THIRODE, 2009, FRANCE, 85',
VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

LU 19, 17:00, THÉÂTRE DE MARENS

En partant enquêter sur la mort mystérieuse de son grand-père lors de la Seconde Guerre mondiale, la cinéaste se confronte à la loi du silence corse.

While researching her grandfather's mysterious death during World War II, the filmmaker is confronted to the Corsican law of silence.

CI AISHEEN [STILL ALIVE IN GAZA]

NICOLAS WADIMOFF, 2009, SWITZERLAND/
FRANCE, 86', VO ARABE/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS, FRANÇAIS

ME 14, 19:30, THÉÂTRE DE MARENS

LU 19, 17:00, SALLE COMMUNALE

ME 21, 14:00, THÉÂTRE DE MARENS

Dans le silence qui suit la guerre, un voyage exceptionnel dans la bande de Gaza. Aisheen signifie «toujours vivant» en arabe.

In the silence that follows war, an extraordinary journey leads us into the Gaza Strip. Aisheen means "still alive" in Arabic.

RN ALBERT'S WINTER

ANDREAS KOEFOED, 2009, DENMARK, 30',
VO DANOIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

LU 19, 17:00, CAPITOLE 1 LEONE

ME 21, 09:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Un hiver plein de bouleversements – la mère est malade, la rentrée du collège approche: un récit aux images magnifiques filmé du point de vue d'Albert, un garçon danois.

A winter full of changes—his mother is ill, secondary school is about to begin—beautifully filmed through the eyes of the Danish boy Albert.

RN ALDA

VIERA CAKANYOVA, 2009, CZECH
REPUBLIC, 52', VO TCHÈQUE/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

VE 16, 17:30, CAPITOLE 2 FELLINI

MA 20, 11:15, CAPITOLE 1 LEONE

Dotée d'une grande fantaisie et souffrant d'Alzheimer, Olinka maîtrise son existence précaire en documentant son quotidien à l'aide d'une caméra, pour nous et pour elle-même.

Imaginative Olinka, who is suffering from Alzheimer's disease, comes to grips with her precarious life—and documents with the camera her daily life for herself and for us.

RN ALIAS

JENS JUNKER, 2009, GERMANY, 80',
VO ALLEMAND/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

SA 17, 09:00, CAPITOLE 2 FELLINI

ME 21, 14:30, CAPITOLE 1 LEONE

Le réalisateur découvre que son père n'est probablement pas celui qu'il croit. Un voyage palpitant derrière la façade petite-bourgeoise d'une famille brisée.

The filmmaker discovers that his father is apparently not the one he thinks. An exciting voyage behind the petit bourgeois facade of a broken family.

TE ARCHIPELS NITRATE

CLAUDIO PAZIENZA, 2009, BELGIUM/
FRANCE, 62', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

DI 18, 22:30, SALLE COMMUNALE

À l'occasion d'un hommage à la Cinéma-thèque Royale de Belgique, une véritable méditation poétique et philosophique sur les images cinématographiques.

On the occasion of a tribute to the Belgian Cinéma-thèque Royale, this film offers us a striking poetic and philosophical mediation on cinematographic images.

TE ARSY-VERSY

MIRO REMO, 2009, SLOVAKIA, 23',
VO SLOVAQUE/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

MA 20, 20:00, SALLE COMMUNALE

Un court-métrage cocasse sur l'excentrique Slovaque Lubo, qui aime à observer le monde du point de vue des chauves-souris et qui vit à la campagne avec sa mère.

An amusing short film about the zany Slovak Lubo who likes to observe the world from the perspective of bats and who lives with his mother in the country.

FS AU PAYS DES ESPRITS

RÉMY HUBERDEAU, 2009, CANADA, 4',
VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

LU 19, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

À partir d'une lettre adressée à son père et d'archives des années 20, le cinéaste évoque son cheminement vers une identité clivée entre deux sexes.

Based on a letter written to his father and archive footage from the '20s, the filmmaker evokes the quest of an identity divided between two sexes.

IN BAD BOY KUMMER

MIKLOS GIMES, 2010, SWITZERLAND/
GERMANY, 90', VO ANGLAIS, ALLEMAND/
SOUS-TITRÉ ANGLAIS

DI 18, 21:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Ses entretiens exclusifs avec les plus grandes stars d'Hollywood ont fait sa renommée dans de grands journaux en Europe, mais la chute fut brutale.

His exclusive interviews with Hollywood's greatest stars gained him notoriety with Europe's prestigious newspapers; his fall, however, was brutal.

TE BANANAS!*

FREDRIK GERTTEN, 2009, SWEDEN, 88',
VO ANGLAIS, ESPAGNOL/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

ME 21, 17:00, THÉÂTRE DE MARENS

Aussi palpitant qu'un polar, le film se penche sur le procès exemplaire d'un célèbre avocat californien qui lutte contre l'utilisation interdite du pesticide de la multinationale Dole.

Constructed in the manner of a thriller, the film offers a detailed analysis of the case led by a Californian legal eagle against the prohibited use of pesticides by the Dole multinational.

CI BERLIN-STETTIN

VOLKER KOEPP, 2009, GERMANY, 110',
VO ALLEMAND/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

**VE 16, 20:30, CAPITOLE 2 FELLINI
MA 20, 14:00, SALLE COMMUNALE**

Dans son œuvre la plus autobiographique, le réalisateur voyage entre Berlin et Szczecin. Il rencontre des personnages de ses films ultérieurs ainsi que des protagonistes nouveaux.

In his most autobiographical film, the filmmaker travels between Berlin and Szczecin. He encounters characters from his previous films as well as new protagonists.

CI BEYOND THIS PLACE

KALEO LA BELLE, 2009, SWITZERLAND/
GERMANY, 92', VO ANGLAIS/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

**LU 19, 20:00, SALLE COMMUNALE
ME 21, 09:00, CAPITOLE 1 LEONE**

Père et fils cherchent à nouer les fils d'un lien fragile. Dialogues de cyclistes dopés pour le meilleur, venus de ciels différents. Poignant et drôle.

A father and a son attempt to strengthen their frail relationship. Dialogues between doped cyclists from different horizons—both poignant and funny.

FS BIRDS GET VERTIGO TOO

SARAH CUNNINGHAM, 2009, FRANCE, 19',
VO ANGLAIS/SOUS-TITRÉ FRANÇAIS

SA 17, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Par la grâce d'un montage et d'un découpage précis, la cinéaste nous invite à partager la vie d'un couple de trapézistes.

Thanks to precise editing and cutting, the filmmaker invites us to share the life of a couple of trapeze artists.

IN BURIED

LIBO WANG, 2009, CHINA, 110', VO CHINOIS
(SIMPLIFIÉ)/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

ME 21, 19:30, CAPITOLE 1 LEONE

Enquête serrée, remarquable, dans une mise en scène impeccable, à propos d'un fameux tremblement de terre. Question de responsabilités et de vérités.

An intense and remarkable investigation of a famous earthquake. Impeccably staged, the film deals with responsibility and truth.

RR BURNING UP

TRACEY EMIN, 1997, TURKEY, 6',
VO ANGLAIS

SA 17, 19:30, CAPITOLE 1 LEONE

À travers des images profondément nostalgiques accompagnées par «Burning Love» d'Elvis Presley, l'artiste se met en quête d'un «lui».

The artist's search for a companion with images arousing great longing, accompanied by Elvis Presley's "Burning Love."

IN C'EST PARTI

CAMILLE DE CASABIANCA, 2009, FRANCE,
92', VO FRANÇAIS

VE 16, 21:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Observation participante en cinéma direct, pendant une année, de la transformation de la Ligue communiste révolutionnaire en Nouveau parti anticapitaliste.

Cinéma direct-style participational observation during one year of the transformation of the Revolutionary Communist League into the New Anticapitalist Party.

RN CE MOMENT N'EST PAS LE MÊME

MARION NEUMANN, 2010, GERMANY/
SWITZERLAND, 98', VO FRANÇAIS,
ANGLAIS, ALLEMAND, JAPONAIS, HÉBREU,
ARABE/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

**VE 16, 11:15, CAPITOLE 1 LEONE
DI 18, 15:00, CAPITOLE 2 FELLINI**

La réalisatrice prend part au projet d'habitation socio-expérimental «Laboratoire Village Nomade» et se penche sur la relation entre l'art et le quotidien.

The filmmaker takes part in the socio-experimental residential project "Laboratoire Village Nomade," examining the relationship between art and everyday life.

TE CHEF THÉMIS, CUISINIER SANS FRONTIÈRES

PHILIPPE LAVALETTE, 2010, CANADA, 52',
VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ FRANÇAIS

LU 19, 18:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Plein de générosité et d'humour, un chef donne des cours de cuisine à des jeunes de Madagascar, son pays d'origine, et se confronte à la dure réalité.

Full of generosity and humour, a chef gives cooking lessons to young people in Madagascar, his home country, and is faced with harsh reality.

TE CHIFFRE

JAMES PICARD, 2008, CANADA, 3',
VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ FRANÇAIS

ME 21, 19:30, SALLE COMMUNALE

Une histoire de chiffres par des Amérindiens inus, de 1 à 600'000, ça se dit, et encore... attention au million! Une parfaite leçon d'économie locale.

Numbers as seen by Amerindians: from 1 to 600.000 actually exist... but beware of one million! An impeccable lesson in local economics.

AT CITY EDITION

ALAN BERLINER, 1980, UNITED STATES, 9',
VO ANGLAIS

**JE 15, 20:00, SALLE COMMUNALE
JE 15, 20:30, CAPITOLE 1 LEONE**

L'artiste compose une partition visuelle et sonore de «found footage» pour dénoncer l'abaissement de masse provoqué par les médias.

The artist composes a visual and audio score of found footage to denounce the dumbing down of the masses touched off by the media

FS COLD MOUNTAIN

LUÍS ALVES DE MATOS, 2009, PORTUGAL, 12', VO CHINOIS (SIMPLIFIÉ)/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

SA 17, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Une vision imprégnée de la sagesse méditative de Hanshan, ceinte d'une aura mystérieuse semblable à un regard vers des mondes lointains et inconnus.

A vision seeped in Hanshan's meditative wisdom, surrounded by a mysterious aura akin to a gaze reaching toward faraway und unknown realms.

RR CONVERSATION WITH MY MUM

TRACEY EMIN, 2001, UNITED KINGDOM, 33', VO ANGLAIS

VE 16, 20:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Emin discute du pour et du contre de la maternité et de l'absence d'enfants avec sa mère. Profondément sincère, la conversation vacille entre différentes émotions.

Emin discusses the pros and cons of motherhood and childlessness with her mother. The strikingly sincere conversation drifts between different emotions.

FS COTONOV VANISHED

ANDREAS FONTANA, 2009, SWITZERLAND, 13', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

SA 17, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Portrait en creux, réflexif, d'un jeune interprète brillant exerçant auprès des chefs d'État américains et soviétiques et qui disparut lors d'un incident.

A between-the-lines, reflexive portrait of a brilliant, young interpreter working for American and Soviet heads of state and who disappeared in an incident.

RN COUNTRYSIDE 35X45

EVGENY SOLOMIN, 2009, RUSSIA, 43', VO RUSSE/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

**SA 17, 11:15, CAPITOLE 1 LEONE
LU 19, 17:30, CAPITOLE 2 FELLINI**

Filmé en noir et blanc, le film accompagne un photographe à travers la Sibérie où il prend de nouvelles photos passeport d'enfants, de paysans et de vieillards.

Shot in black-and-white, this film follows a photographer as he journeys through Siberia to shoot new passport portraits of children, farmers and old people.

IN D'ARUSHA À ARUSHA

CHRISTOPHE GARGOT, 2008, FRANCE, 115', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

MA 20, 22:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Immersion cinématographique dans les archives audiovisuelles d'un espace judiciaire hors-norme, le Tribunal pénal international pour le Rwanda.

A cinematographical immersion in the audiovisual archives of an atypical court, the International Criminal Tribunal for Rwanda.

FS DACH OHNE HAUS

JUDITH BEUTH, 2009, GERMANY/IRAN, 19', VO ANGLAIS, PERSAN, PACHTO/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

VE 16, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Des ouvriers afghans travaillant à Téhéran chantent leur mal du pays – un documentaire émouvant de destins en pays étranger.

Afghan builders in Tehran sing about their longing for home: a touching contemporary document about destinies in a foreign land.

RN DAVID WANTS TO FLY

DAVID SIEVEKING, 2010, GERMANY/SWITZERLAND/AUSTRIA, 90', VO ALLEMAND/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

**SA 17, 14:30, CAPITOLE 1 LEONE
LU 19, 22:00, CAPITOLE 2 FELLINI**

Le réalisateur rencontre son idole David Lynch au cours d'une aventureuse quête de soi qui met en lumière les contradictions de la méditation transcendante.

The filmmaker meets his idol David Lynch during an adventurous journey of self-discovery that highlights the contradictions of transcendental meditation.

RN DEATH OF THE POET

ELIF ERGEZEN, 2009, TURKEY, 18', VO RUSSE/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

**VE 16, 09:00, CAPITOLE 2 FELLINI
MA 20, 17:00, CAPITOLE 1 LEONE**

Un voyage acoustique à travers l'espace sonore de la langue laze porté par les souvenirs du poète Hasan Helimi et de sa fille.

An acoustic voyage into the sounds of the Laz language through the memories of the poet Hasan Helimi and his daughter.

FS DEMAIN PEUT-ÊTRE

HALIMA ELKHATABI, 2009, CANADA, 4', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

LU 19, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Chant de deuil pour son père mort. La réalisatrice invente avec une douceur inspirée les mots, les images, d'un poème de deuil en quête de sérénité.

Mourning song for a deceased father. The filmmaker invents the softly inspired words and images of a mourning poem in search of serenity.

TE DEUX DE LA VAGUE

EMMANUEL LAURENT, 2009, FRANCE, 91', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

SA 17, 14:00, THÉÂTRE DE MARENS

L'histoire de deux hommes que la passion du cinéma va réunir: Jean-Luc Godard et François Truffaut. Avec leur amitié, naît et meurt la Nouvelle Vague!

The story of two men united in their passion for the cinema: Jean-Luc Godard and François Truffaut. The Nouvelle Vague was born and died with their friendship.

RN DIE 4 ENDEN DER STADT

SVEN BOECK, 2009, GERMANY, 48', VO ALLEMAND/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

**LU 19, 11:15, CAPITOLE 1 LEONE
ME 21, 15:30, CAPITOLE 2 FELLINI**

Une balade en ville intime avec le réalisateur, qui parcourt les confins de Berlin ainsi que le temps passé – un essai poétique sur la quête de soi-même.

An intimate city trip with the filmmaker through the four ends of Berlin and time – a poetic essay on the quest of oneself.

TE DIRTY DIARIES

MIA ENGBERG, 2009, SWEDEN, 105', VO SUÉDOIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

SA 17, 22:30, CAPITOLE 1 LEONE

Treize réalisatrices mettent en scène leurs fantasmes sexuels: sensuels, drôles, insolites, hard. Une riposte subversive à la pornographie masculine. Réservé aux personnes adultes.

Thirteen female directors introduce their sexual fantasies: sensual, funny, bizarre, dirty. A subversive reprisal to male pornography. Projection for adults only.

SS DOCTOR MA'S COUNTRY CLINIC
CONG FENG, 2008, CHINA, 215', VO CHINOIS
(SIMPLIFIÉ)/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
DI 18, 09:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Dans la province de Gansu, un médecin traditionnel chinois et ses patients ouvrent leurs portes et leurs cœurs au réalisateur de ce film.

In the Gansu province, a traditional Chinese doctor and his patients open their doors and their hearts for the filmmaker.

RR EMIN & EMIN CYPRUS 1996

TRACEY EMIN, 1996, CYPRUS, 4',
VO ANGLAIS
VE 16, 20:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Quelques plans de mer, azurs et blancs, où l'on retrouve l'artiste et son père durant l'été 1996. L'occasion d'une déclaration d'amour enflammée...

A few blue and white shots of the sea introduce us to the artist and her father during the summer of 1996. A burning declaration of love.

RR EN CAS DE DÉPRESSURISATION

SARAH MOON HOWE, 2009, BELGIUM, 46',
VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
LU 19, 17:00, CAPITOLE 1 LEONE
ME 21, 09:00, CAPITOLE 2 FELLINI

«Comment tenir le coup suite à l'annonce du handicap de son enfant?» Par le cinéma et la danse, répond la réalisatrice de «Ne dites pas à ma mère»...

"How do you keep your chin up when told that your child is handicapped?" Through film and dance, replies the director of "Ne dites pas à ma mère"...

SS ES WIRD EINMAL GEWESEN SEIN
ANCA MIRUNA LAZARESCU, 2009,
GERMANY, 27', VO ALLEMAND/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
DI 18, 18:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

À Halberstadt, l'interprétation d'un morceau d'orgue de John Cage sur 639 ans nous invite à nous pencher sur la notion de temps et de l'éphémère.

The 639-year recital of an organ piece by John Cage in Halberstadt invites us to approach the notion of time and transience.

RR ÉTRANGÈRE

CHRISTOPHE HERMANS, 2010, BELGIUM,
12', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
VE 16, 14:30, CAPITOLE 1 LEONE
DI 18, 17:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Portrait mélancolique au noir et blanc impeccable d'une femme qui comble sa solitude et le vide de son existence en sculptant son corps hors-norme.

A melancholy portrait in impeccable black and white of a woman who fills her loneliness and the emptiness of her existence by sculpting her outsize body.

AT EVERYWHERE AT ONCE

ALAN BERLINER, 1985, UNITED STATES, 9'
ME 21, 19:30, SALLE COMMUNALE

Une partition orchestrale! Et le cinéaste à la manière d'un chef joue de tous ces morceaux de films pour une histoire jazzée, époustouflante!

In the manner of a conductor, the filmmaker interprets all of these film fragments, weaving together to a jazzy and breathtaking tale.

FS FELISA
MARI ALESSANDRINI, 2009,
SWITZERLAND, 24', VO ESPAGNOL/
SOUS-TITRÉ FRANÇAIS
MA 20, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

En quelques plans, la vie de Felisa, descendante des Mapuche, qui vit dans les steppes désolées de Patagonie. Et c'est tout le mystère d'une présence...

The life of Felisa, a Mapuche descendant who lives in the desolate steppes of Patagonia, captured in a few shots. The mystery of a presence...

RR FINDING GOLD

TRACEY EMIN, 1996, UNITED KINGDOM, 2',
VO ANGLAIS
VE 16, 20:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

L'artiste a trouvé de l'or dans les images Super 8 d'un été mélancolique...

The artist finds gold in the super-8 footage of a melancholy summer past...

AT FLOWERS

TIAN SONG, 2008, CHINA, 70', VO CHINOIS
(SIMPLIFIÉ)/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
LU 19, 21:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Un camp d'été pour jeunes chinois. Histoire proprement spectaculaire de leur éducation, de leur domestication. La Chine de demain éduquée avec doigté.

A summer camp for Chinese youths, and the spectacular tale of their education and their domestication.

AT FUCK CINEMA
WENGUANG WU, 2005, CHINA, 160',
VO CHINOIS (SIMPLIFIÉ)/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
ME 21, 09:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Comment faire du cinéma? Les tribulations d'un jeune homme de la campagne et ses confrontations aux dures réalités d'un métier plein de surprises.

How to make a film? The tribulations of a young man from the country who confronts the harsh reality of a profession full of surprises.

CI GIALLO A MILANO

SERGIO BASSO, 2009, ITALY, 75',
VO CHINOIS (TRADITIONNEL), ITALIEN/
SOUS-TITRÉ ANGLAIS
VE 16, 09:00, CAPITOLE 1 LEONE
MA 20, 11:00, SALLE COMMUNALE

Une balade cinématographique iconoclaste au sein de la communauté chinoise de Milan, mêlant librement documentaire, fiction et animation.

A strange cinematographic journey to the heart of the Chinese community of Milan in a combination of documentary, fiction and animation.

RR GOODNIGHT NOBODY

JACQUELINE ZÜND, 2009, SWITZERLAND/
GERMANY, 75', VO FRANÇAIS, CHINOIS
(TRADITIONNEL), ANGLAIS, UKRAINIEN/
SOUS-TITRÉ ANGLAIS
SA 17, 17:00, CAPITOLE 1 LEONE
LU 19, 09:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Quatre individus souffrant d'insomnie: un flot d'images poétiques nous plonge dans l'univers terrible et fascinant de leurs nuits.

Four people who suffer from insomnia: a poetic stream of images immerses us in the scarily fascinating world of their nights.

CI GURU - BHAGWAN, HIS SECRETARY & HIS BODYGUARD

SABINE GISIGER, BEAT HÄNER, 2010, SWITZERLAND, 95', VO ANGLAIS/SOUS-TITRÉ ALLEMAND, FRANÇAIS
SA 17, 17:00, SALLE COMMUNALE
LU 19, 13:30, CAPITOLE 2 FELLINI

À travers un dialogue avec deux proches de Bhagwan et des documents d'archives fascinants, la réalisatrice reconstitue la corruption de l'idéologie pacifiste orange.

Through a dialogue with two of Bhagwan's close associates and fascinating archive footage, the filmmaker reconstructs the corruption of the orange pacifist ideology.

RR HARD LOVE

TRACEY EMIN, 2002, UNITED KINGDOM, 7', VO ANGLAIS
VE 16, 20:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

En tenue de combat, l'artiste s'attaque aux bosquets de son jardin, préparant les plantes et sa propre personne à l'arrivée du printemps.

In full combat gear, the artists sets on the shrubs in her garden, preparing the plants and herself to the arrival of springtime.

RR HOMAGE TO EDVARD MUNCH AND ALL MY DEAD CHILDREN

TRACEY EMIN, 1998, NORWAY, 2', VO ANGLAIS
VE 16, 20:00, SALLE COMMUNALE

Hommage et référence au peintre Edvard Munch. Emin est nue, couchée en position fœtale sur un appontement près d'Oslo. Un cri incessant déplore ses enfants avortés.

A tribute and a reference to the painter Edvard Munch. Emin lies naked in foetal position on a jetty near Oslo. A continuous scream mourns her aborted children.

RR HOW IT FEELS

TRACEY EMIN, 1996, UNITED KINGDOM, 24', VO ANGLAIS
LU 19, 16:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Avec l'aide du caméraman, Emin tourne un compte-rendu de son avortement subi en 1990. Elle part en quête de stations précédant l'incident et explique «l'effet que ça fait».

With the help of her cameraman, Emin shoots an account of her 1990 abortion. She visits previous stations of the incident and explains "how it feels."

RR I DON'T THINK SO

TRACEY EMIN, 2000, UNITED KINGDOM, 7', VO ANGLAIS
SA 17, 19:30, CAPITOLE 1 LEONE

L'artiste se penche sur le comportement typique des jeunes mères – une femme a-t-elle le droit de continuer à dormir lorsque son bébé pleure à ses côtés?

The artist questions the common behavioral role of young mothers—is a woman allowed to keep on sleeping while her baby cries next to her?

SS I LOVE MY BORING LIFE

JAN GOGOLA, 2009, CZECH REPUBLIC/GERMANY, 26', VO TCHÈQUE/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
SA 17, 18:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Les notes du journal d'une grand-mère tchèque combinées à des images du quotidien familial montrent l'irruption des événements mondiaux dans le privé.

The current diary notes of a Czech grandmother set to film shots of a family's daily life document the way world events find their way into private life.

TE I'M A CROW - AN AFTERNOON WITH MILO YELLOW HAIR

SIMONE FÜRBRINGER, NICOLAS HUMBERT, 2009, GERMANY/SWITZERLAND, 70', VO ANGLAIS
VE 16, 22:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Milo Yellow Hair nous fait participer à la richesse de ses pensées – un document saisissant sur la pensée indienne et un plaidoyer pour l'humanité.

Milo Yellow Hair shares with us his wealth of ideas – a poignant documentary about Indian thinking and a plea for humanity.

RN ICI-BAS

COMES CHAHBAZIAN, 2010, BELGIUM/FRANCE, 54', VO RUSSE, ANGLAIS, ARMÉNIEN/SOUS-TITRÉ ANGLAIS, FRANÇAIS
VE 16, 17:30, CAPITOLE 2 FELLINI
MA 20, 11:15, CAPITOLE 1 LEONE

Par l'image et le montage, le film fait le portrait âpre et douloureux d'une Arménie en pleine mutation. Pourtant, des signes d'espoir demeurent...

Using only images and editing, the film draws a bitter and painful portrait of a changing Armenia—but hope shines through...

FS IL MOVIMENTO

IRENA ALLEMANN, DEBORA HUBER, 2009, SWITZERLAND, 11', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
VE 16, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Un décès inattendu met les habitués du petit bar Il Movimento à Renens en émoi – instantanés touchants d'un microcosme local.

An unexpected death causes a stir among the regulars at Il Movimento, a small pub in Renens. A touching snapshot of a close-knit bunch of locals.

FS IL VELO

MATTIA COLOMBO, 2009, ITALY, 18', VO ITALIEN/SOUS-TITRÉ FRANÇAIS
VE 16, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Portrait à l'humour et à la poésie réjouissants d'une petite communauté de nonnes vénitiennes et de l'une de ses novices.

A delightfully humorous and poetic portrait of a small community of Venetian nuns and one of their novices.

IN IM BAZAR DER GESCHLECHTER

SUDABEH MORTEZAI, 2009, AUSTRIA/GERMANY, 90', VO PERSAN/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
LU 19, 13:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Le mariage temporaire est un moyen de vivre une relation avant le mariage. Un tour d'horizon de la société iranienne d'aujourd'hui et de ses libertés bafouées.

Temporary marriage as a means of establishing relationships outside legal marriage. An investigation into the restricted freedom of the Iranian society today.

IN IN WHAT WE TRUST - AN EXPEDITION INTO THE RIDDLES OF MONEY

CLAUS STRIGEL, 2009, GERMANY, 98', VO ANGLAIS, ALLEMAND, PORTUGAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
DI 18, 13:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Sur la toile de fond de la crise financière actuelle, le film se penche sur le sens et la nature de l'argent, mettant en lumière des conclusions philosophiques fascinantes.

On the backdrop of the current financial crisis, the film examines the meaning and the nature of money, shedding light on fascinating philosophical conclusions.

CI INTÉRIEURS DU DELTA

SYLVAIN L'ESPÉRANCE, 2009, CANADA, 76', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ FRANÇAIS
DI 18, 11:00, SALLE COMMUNALE
MA 20, 13:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Le plus bel orage du Festival 2010! Dans les intérieurs du delta du fleuve Niger au Mali, récits magnifiques entre tradition et économie globalisée.

The most beautiful storm of the 2010 Festival! Within the inner delta of the Niger river in Mali, we discover magnificent tales between tradition and global economy.

AT INTIMATE STRANGER

ALAN BERLINER, 1991, UNITED STATES, 60', VO ANGLAIS
SA 17, 22:30, SALLE COMMUNALE

Cinq ans avant de se confronter à son père dans «Nobody's Business», le réalisateur dresse le portrait tendre et haut en couleurs de son grand-père.

Five years before he confronted his father in "Nobody's Business," Berliner lays the first family imprint two generations back, both questioning and understanding, aggressive and humorous.

CI INTO ETERNITY

MICHAEL MADSEN, 2009, DENMARK/
FINLAND, 75', VO ANGLAIS, FINNOIS/
SOUS-TITRÉ ANGLAIS
VE 16, 20:00, SALLE COMMUNALE
DI 18, 13:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Une enquête stylistiquement virtuose autour de la problématique de l'élimination adéquate de déchets radioactifs, ainsi que de notre responsabilité vis-à-vis de nos descendants.

A stylistically expert exploration of radioactive waste disposal problems, as well as of our responsibility towards posterity.

TE IRÈNE

ALAIN CAVALIER, 2009, FRANCE, 85', VO FRANÇAIS
DI 18, 19:30, CAPITOLE 1 LEONE

Dans un film poignant comme une confession, le réalisateur met en scène un véritable voyage au royaume des ombres pour retrouver Irène, son Eurydice.

In a film as moving as a confession, the filmmaker portrays a veritable journey into the valley of the shadows to find Irène, his Eurydice.

IN JAFFA, THE ORANGE'S CLOCKWORK

EYAL SIVAN, 2009, BELGIUM/FRANCE/
GERMANY/ISRAEL, 89', VO FRANÇAIS,
ANGLAIS, HÉBREU, ARABE/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS
SA 17, 13:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

De la ville portuaire à la marque de qualité: à l'aide de l'orange Jaffa, le réalisateur se penche sur le conflit israélo-palestinien.

From the harbour town to the Jaffa orange, through which the Israeli filmmaker examines the Israeli-Palestinian conflict.

CI JAKE, NOT FINISHED YET

IAN THOMAS ASH, JAKE JANOS CASWELL,
2009, UNITED KINGDOM/JAPAN, 71',
VO ANGLAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
VE 16, 14:00, SALLE COMMUNALE
DI 18, 20:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Après «The Ballad of Vicki and Jake», primé en 2006 à Visions du Réel, le cinéaste poursuit le mouvement de la vie en accompagnant l'adolescence de Jake.

After "The Ballad of Vicki and Jake," which won an award at Visions du Réel in 2006, the filmmaker continues the movement of life by accompanying Jake's adolescence.

TE JOURNAL DE MA GUÉRISON (MES DEUX SEINS)

MARIE MANDY, 2009, FRANCE/BELGIUM,
90', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
SA 17, 11:00, THÉÂTRE DE MARENS

À la première personne, ce parcours magnifique de sincérité fait d'un dialogue intime avec soi, avec la maladie, avec l'acte chirurgical qui incise le corps.

Narrated in the first person, this magnificent and sincere tale reflects an intimate dialogue with oneself, with illness and the surgical procedure that incises the body.

CI KAFKA AU CONGO

MARLÈNE RABAUD, ARNAUD ZAJTMAN,
2009, BELGIUM, 59', VO FRANÇAIS/
SOUS-TITRÉ ANGLAIS
VE 16, 13:30, CAPITOLE 2 FELLINI
MA 20, 20:00, SALLE COMMUNALE

Une enquête rigoureuse sur la corruption quotidienne et la jurisprudence grotesque en République démocratique du Congo.

An in-depth inquiry surrounding everyday corruption and grotesque jurisprudence in the Democratic Republic of the Congo.

RN KEIN ORT

KERSTIN NICKIG, 2009, GERMANY/
POLAND, 98', VO RUSSE, TCHÉCHÈNE/
SOUS-TITRÉ ANGLAIS
SA 17, 16:30, CAPITOLE 2 FELLINI
ME 21, 11:15, CAPITOLE 1 LEONE

Un film bouleversant et intime sur quatre familles tchétchènes en fuite qui cherchent la normalité et un nouveau domicile en Europe.

A stirring and intimate film that follows four Chechen refugee families in their search for normalcy and a new home in Europe.

RN KICK IN IRAN

FATIMA GEZA ABDOLLAHYAN, 2009, IRAN/
GERMANY, 82', VO PERSAN/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS
VE 16, 15:00, CAPITOLE 2 FELLINI
MA 20, 14:30, CAPITOLE 1 LEONE

Première athlète féminine iranienne à participer aux Jeux Olympiques, Sara, championne d'art martial, se prépare, malgré la discrimination faite aux femmes.

Sara, a martial arts champion, is the first female Iranian athlete to participate at the Olympics, for which she prepares despite the discrimination against women.

TE KINSHASA SYMPHONY

CLAUS WISCHMANN, MARTIN BAER, 2009,
GERMANY, 90', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ
ALLEMAND
JE 15, 20:00, SALLE COMMUNALE
JE 15, 20:30, CAPITOLE 1 LEONE
DI 18, 09:00, CAPITOLE 1 LEONE

L'Orchestre Symphonique Kimbanguiste s'attaque à la Neuvième symphonie de Beethoven. Un film touchant sur la population de Kinshasa et l'amour de la musique.

The Orchestre Symphonique Kimbanguiste enthusiastically tackles Beethoven's Symphony No. 9. A touching film about the population of Kinshasa and the love of music.

FS L'ÉCLAT

TOBIE FRASER, 2009, CANADA, 4',
VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
LU 19, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Quatre minutes suffisent pour raconter – dans une interaction poétique entre images et voix off – l'histoire de la libération d'un garçon battu.

Four minutes suffice to tell, in a poetic interplay between image and voice-over, the liberation story of a boy who used to be beaten.

RN L'HEURE DU DÉPART

THIBAUT DE CHATEAUVIEUX, 2010, FRANCE, 60', VO FRANÇAIS
DI 18, 14:30, CAPITOLE 1 LEONE
MA 20, 15:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Après «La Visite» en 2008, le jeune cinéaste poursuit son intrusion délicate dans le roman familial pour restituer l'histoire d'amour de ses parents.

After "La Visite" in 2008, the young filmmaker pursues his delicate intrusion into his family story to reconstruct his parents' love story.

RN L'HOMME AUX SERPENTS

ERIC FLANDIN, 2009, FRANCE, 90', VO ESPAGNOL/SOUS-TITRÉ FRANÇAIS
DI 18, 17:00, CAPITOLE 1 LEONE
MA 20, 09:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Ce Colombien est l'ami des serpents les plus venimeux, il les comprend et défie quiconque de les approcher avec sympathie. Histoire de peurs archaïques.

This Colombian befriends the most venomous types of snakes. He understands them and challenges whoever he meets to approach them with sympathy. A tale of archaic fears.

FS L'ULTIMA ISOLA

MARGHERITA CASCIO, 2009, SWITZERLAND, 25', VO ITALIEN/SOUS-TITRÉ FRANÇAIS
DI 18, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Privilégiant le temps du voyage, la cinéaste accompagne Roberto de retour avec son fils sur l'île où il a vécu dix ans d'un bonheur désormais fantasmé.

Focusing on the time spent travelling, the director accompanies Roberto (and his son) on his return to an island where he had experienced now mourned-for happiness.

RN LA BELLE VISITE

JEAN-FRANÇOIS CAISSY, 2009, CANADA, 80', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
DI 18, 11:15, CAPITOLE 1 LEONE
MA 20, 17:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Ce portrait formel et séduisant des habitants d'une maison de retraite au Québec dépeint leurs vieux jours, entre loisirs solennels et déclin silencieux.

This formally endearing portrait depicts the sunset years of the inhabitants of a retirement home in Quebec, between solemn leisure and quiet decline.

FS LA COURSE

SHEILA-VICKY BRAZEAU, 2009, CANADA, 2', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ FRANÇAIS
DI 18, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Courir pour atteindre la richesse, le succès, l'amour? Et la mère, l'enfant courent pour jouer, rassurer, protéger? Au bout de l'effort... un film haletant.

Why run to obtain wealth, success, love? Mother and child run to play, reassure and protect. At the end of their efforts... a breathless film.

RN LA CUERDA FLOJA

NURIA IBÁÑEZ CASTAÑEDA, 2009, MEXICO, 85', VO ESPAGNOL/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
VE 16, 14:30, CAPITOLE 1 LEONE
DI 18, 22:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Au centre d'une famille d'artistes de cirque mexicains, de jeunes époux deviennent le sujet de ce film plein de tendresse sur la tradition et l'indépendance.

In the midst of a Mexican circus family, a young couple forms the heart of this tender film about tradition and independence.

TE LA DANSE, THE PARIS OPERA BALLET

FREDERICK WISEMAN, 2009, FRANCE/UNITED STATES, 159', VO FRANÇAIS, ANGLAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
VE 16, 19:30, CAPITOLE 1 LEONE

Voyage époustouffant et passionné au cœur de la tradition vivante du ballet d'opéra, raconté dans un style cinéma direct magistral.

A stupendous and passionate voyage into the living tradition of the opéra ballet, told in a masterful Direct Cinema style.

FS LA FARMACIA

GERVASIO NOAILLES, 2009, ARGENTINA, 15', VO ESPAGNOL/SOUS-TITRÉ ANGLAIS, FRANÇAIS
VE 16, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Un délicat exercice d'observation pour saisir la vie alanguie et hors-temps d'une boutique d'apothicaire qui va bientôt disparaître.

A subtle observation of slow-paced life in an old-fashioned pharmacy that is soon to disappear.

CI LA MONTÉE AU CIEL

STÉPHANE BRETON, 2010, FRANCE, 52', VO NÉPALAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS, FRANÇAIS
DI 18, 14:00, SALLE COMMUNALE
MA 20, 20:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Dans un village de brahmanes, puis à flanc de montagne, le cinéaste ethnologue suit deux bergers népalais. Déjections et illuminations au programme!

In a Brahman village, then on a mountain-side, the ethnologist filmmaker follows two Nepalese shepherds. Excrement and illuminations are on the agenda!

CI LE PLEIN PAYS

ANTOINE BOUTET, 2009, FRANCE, 58', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
LU 19, 11:00, SALLE COMMUNALE
ME 21, 20:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Portrait, à proximité et à juste distance, d'un enfant sauvage devenu vieux, véritable Antonin Artaud audiophile doublé d'un Sisyphe version art brut.

A portrait close-up, yet properly distanced, of a wild child turned old, a true audiophile Antonin Artaud cum primitive art Sisyphus.

TE LES ARBITRES

YVES HINANT, ERIC CARDOT, DELPHINE LEHERICEY, 2009, SWITZERLAND, 77', VO ANGLAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
LU 19, 20:00, THÉÂTRE DE MARENS

Gros plan sur les arbitres prestigieux de l'Euro 2008 – ce polar du football palpitant met les héros secrets du ballon rond sous les feux de la rampe.

A close-up of the prestigious referees of the Euro 2008—an exhilarating football thriller sheds light on the secret heroes of the world's most popular sport.

SS LES ARRIVANTS

CLAUDINE BORIES, PATRICE CHAGNARD, 2009, FRANCE, 111', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
ME 21, 13:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Immersion dans un centre d'accueil pour requérants d'asile à Paris. Entre tragédie et comédie, deux mondes s'affrontent au-delà des clichés sécuritaires!

Immersion into a reception centre for asylum seekers in Paris. Between tragedy and comedy, two worlds confront each other beyond reassuring clichés.

TE LES COMPLICES

NORA MARTIROSYAN, 2009, FRANCE, 39',
VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
SA 17, 21:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Les souvenirs d'une femme racontés à travers un langage imagé subtil, à la fois onirique et profondément réel.

The memories of a woman told through a subtle, colourful language, both dreamlike and strikingly real.

TE LIEBE GESCHICHTE

JO SCHMEISER, SIMONE BADER, 2010,
AUSTRIA, 96', VO ALLEMAND/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
MA 20, 19:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Se taire, ne pas vouloir savoir, est-ce une maladie populaire en Autriche? Remarquable mise en situation de la mémoire familiale du national-socialisme.

Is silence and denial a common Austrian ailment? A remarkable reconstruction of the familiar memory of National Socialism.

FS LISTENING TO THE SILENCES

PEDRO FLORES, 2009, UNITED KINGDOM, 11', VO ANGLAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
MA 20, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Les états d'âme obsédants d'un homme qui perd son ancienne existence à cause des voix qui hantent sa tête.

The obsessive states of mind of a man who has lost his memories and his life because of voices in his head.

FS LONG DISTANCE

MORITZ SIEBERT, 2009, UNITED KINGDOM, 28', VO ANGLAIS, AMHARIQUE/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
MA 20, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Un coureur de fond éthiopien mène un combat solitaire pour percer aux États-Unis: un portrait à l'atmosphère dense et aux images sensuelles.

The solitary struggle of an Ethiopian long-distance runner attempting to make it in the United States: a visually sensual and atmospherically dense portrait.

RR LOVE IS A STRANGE THING

TRACEY EMIN, 2000, UNITED KINGDOM, 2', VO ANGLAIS
VE 16, 20:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Une parodie du désir sexuel d'un chien qui tente de draguer Tracey Emin dans un parc.

A parody of the sexual desire of a dog that attempts to pick up Tracey Emin in a park.

CI MARK

MIKE HOOLBOOM, 2009, CANADA, 70', VO ANGLAIS
LU 19, 14:00, SALLE COMMUNALE
ME 21, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

En mille images fragiles, en cent fragments de voix émues, la mémoire de cet homme disparu est composée en un poème délicat et inspiré. Récit arborescent!

In a thousand fragile images, a hundred fragments of moved voices, the memory of a vanished man is recreated through a delicate and inspired poem.

FS MAYE ET FILS

DAVID MAYE, 2009, SWITZERLAND, 16', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
DI 18, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Immersion dans l'histoire d'une famille viticole valaisanne au moment où le patriarcat vit ses derniers moments, loin de sa terre, dans une chambre d'hôpital.

An immersion within the story of a wine-growing family from the Valais as the patriarchy is dying, far from his land, in a hospital room.

SS METROBRANDING

ADRIAN VOICU, ANA VLAD, 2010, ROMANIA, 92', VO ROUMAIN/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
VE 16, 17:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Un voyage dans le monde des marques de la Roumanie communiste et la nostalgie d'anciens ouvriers d'usine qui fabriquaient vélos, machines à coudre et chaussures de sport.

A trip into the world of brands in communist Romania, and the nostalgia of ex-factory workers who used to produce bikes, sewing-machines and trainers.

SS MILLTOWN, MONTANA

RAINER KOMERS, 2009, GERMANY, 34'
DI 18, 18:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Ville assoupie? Des gens en tous les cas occupés à toutes les tâches qui font la vie d'une collectivité: un film étrangement simple et complexe.

Sleepy town? In this strangely simple yet complex film, Milltown's residents busy themselves with tasks that define the life of a community.

RN MOINS QUE DEMAIN

BRUNO JORGE, 2009, BELGIUM, 19', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
SA 17, 17:00, CAPITOLE 1 LEONE
LU 19, 09:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Deux comédiens âgés réunis en scène, séparés par la vie. Un bijou de mise en récit documentaire où le théâtre et la vie disent ensemble la vieillesse.

Two elderly actors reunited on stage, separated by life. A gem of documentary narrative writing in which theatre and life together narrate old age.

SS MR JIA AND HIS FRIENDS

ZI HAN, 2009, CHINA, 90', VO CHINOIS (TRADITIONNEL)/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
LU 19, 22:30, CAPITOLE 1 LEONE

On a beau être âgé, le désir de séduction, l'art d'exercer son charme sont intacts pour ce personnage attachant parmi d'autres gens encore actifs!

Old age does not dampen the desire of practicing seductiveness or turning on one's charms, as the engaging protagonist demonstrates.

HE MÜRNERNS UNIVERSUM

JONAS MEIER, 2010, SWITZERLAND, 83', VO ALLEMAND/SOUS-TITRÉ ALLEMAND, ANGLAIS
SA 17, 16:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Monsieur Mürner tourne un film sur les extra-terrestres. Jonas Meier est présent et réalise un portrait de l'honnêteté Suisse côté sauvage.

Mister Mürner shoots a film about extra-terrestrials. Jonas Meier is present and draws a portrait of Swiss uprightness gone wild.

AT MY VILLAGE 2007 BY SHAO YUZHEN
SHAO YUZHEN, 2008, CHINA, 80',
VO CHINOIS (SIMPLIFIÉ)/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS
VE 16, 17:00, SALLE COMMUNALE

Extraordinaire chronique d'un village filmée au quotidien par une paysanne de 60 ans. Son sens du détail, sa capacité d'attention, son intelligence des images!

The extraordinary chronic of a village filmed by a 60-year-old peasant woman with a remarkable sense of detail, an extraordinary attention and intelligent images.

AT MY VILLAGE 2007 BY WANG WEI
WANG WEI, 2008, CHINA, 73', VO CHINOIS
(SIMPLIFIÉ)/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
LU 19, 22:30, SALLE COMMUNALE

En filmant la survie quotidienne de son village du Shandong, Wang Wei donne à voir l'âpreté des rapports sociaux au sein de la paysannerie chinoise.

Filming the everyday struggle for survival in his village of Shandong, Wang Wei reveals the harshness of social relationships that prevail among Chinese peasants.

AT MYTH IN THE ELECTRIC AGE
ALAN BERLINER, 1981, UNITED STATES,
13', VO ANGLAIS
SA 17, 20:00, SALLE COMMUNALE

Un film évoquant un tableau de Picasso: par le biais d'un montage associatif, un concert visuel des puissances naturelles émerge, somptueusement orchestré par maestro Berliner.

A film like a Picasso painting; a composition of associative cinematic imagery that is fused into a surreal orgy of images and orchestrated wonderfully by maestro Berliner.

RN NARGIS - WHEN TIME STOPPED BREATHING
KYAW KYAW OO, MAUNG MYINT AUNG,
2009, MYANMAR/GERMANY, 90',
VO BIRMAN/SOUS-TITRÉ ALLEMAND,
ANGLAIS
DI 18, 11:00, THÉÂTRE DE MARENS

Au Myanmar (Birmanie), de jeunes cinéastes vont filmer le désastre causé par le cyclone Nargis en mai 2008 à l'insu des autorités. Récits poignants.

In Myanmar (Burma), unbeknownst to the authorities, young filmmakers capture the disaster provoked by cyclone Nargis in May 2008.

FS NASSARA
JOFFREY MONNIER, 2009, CANADA, 4',
VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
LU 19, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Grâce aux images de l'ONF (Office National du Film), Joffrey Monnier «documente» sa découverte de l'Afrique signant un commentaire digne d'un écrivain voyageur.

Thanks to the images of NFB (National Film Board), the filmmaker "documents" his discovery of Africa, creating a commentary worthy of a travel-writer.

AT NATURAL HISTORY
ALAN BERLINER, 1983, UNITED STATES,
12', VO ANGLAIS
LU 19, 09:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

À partir de son et d'images piochés dans sa bibliothèque, l'artiste compose un petit précis poétique et personnel de l'histoire de l'humanité.

Using sound and images unearthed in his library, the artist composes a poetic and personal precis of the history of humanity.

HE NEL GIARDINO DEI SUONI
NICOLA BELLUCCI, 2010, SWITZERLAND,
85', VO ITALIEN, ALLEMAND/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS, FRANÇAIS
ME 21, 15:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Cet homme-là est aveugle et voit les bienfaits que la musique peut apporter à des enfants handicapés. Le talent de la communication érié en art de vivre.

The blind protagonist understands the beneficial effect music can have on handicapped children: the talent of communication as a way of life.

TE NÉNETTE
NICOLAS PHILIBERT, 2010, FRANCE, 70',
VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
MA 20, 17:00, SALLE COMMUNALE

Les êtres humains projettent leurs attentes sur les oranges-outangs d'un zoo parisien. Par le biais d'une composition rigoureuse, l'activité cinématographique s'interroge elle-même.

Individuals project their expectations on the orang-utans of a Parisian zoo. Through a rigorous composition, cinematographic activity questions itself.

RR NIAGRA
TRACEY EMIN, 1997, CANADA, 2',
VO ANGLAIS
VE 16, 20:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Une visite aux chutes du Niagara avec des artistes devient pour Tracey Emin la matière d'une réflexion sur l'amitié et sa fragilité.

For Tracey Emin a visit to Niagara Falls with some artists becomes the subject matter for a reflection on friendship and its fragility.

SS NICOLAS BOUVIER, 22 HOSPITAL STREET
CHRISTOPH KÜHN, 2005, SWITZERLAND,
83', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ FRANÇAIS
LU 19, 19:30, CAPITOLE 1 LEONE

«Poisson Scorpion», livre mythique de Nicolas Bouvier, inspire le réalisateur, qui s'immerge à Ceylan, là où l'écrivain épuisé avait échoué. Images moites.

Inspired by Nicolas Bouvier's mythical book "Poisson Scorpion," the filmmaker heads for Ceylon, where the exhausted writer had run aground.

RR NO LOVE YOU ARE NOT ALONE
TRACEY EMIN, 2009, UNITED KINGDOM, 3',
VO ANGLAIS
SA 17, 19:30, CAPITOLE 1 LEONE

Un hymne à la faiblesse humaine, une épiphanie iconoclaste quotidienne faite maison du sacré. Une réconciliation provocatrice avec l'existence au son de David Bowie.

A hymn to human weakness, an iconoclast home-made daily epiphany of the Sacred. A provocative reconciliation with existence to the sound of David Bowie.

AT NOBODY'S BUSINESS
ALAN BERLINER, 1996, UNITED STATES,
58', VO ANGLAIS
LU 19, 21:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Match de boxe cinématographique entre un père stoïque et un fils avide de connaissances – un chef-d'œuvre du film familial professionnel.

A cinematic sparring match between a stoic father and his insistently inquisitive son—a masterpiece of the family film genre.

HE NOVEMBRE

ABEL DAVOINE, 2010, SWITZERLAND/
FRANCE, 101', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

DI 18, 16:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Portrait singulier d'une vieille dame et de son fils qui incarnent deux approches différentes de la vie et du passé.

A singular portrait of an old lady and her son who represent two different approaches of life and past.

SS PHANTOM OF LIBERTY II.

KAREL ZALUD, 2009, CZECH REPUBLIC/
GERMANY, 57', VO TCHÈQUE/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

SA 17, 18:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Remake documentaire du «Fantôme de la liberté» de Buñuel, prétexte à bâtir une crise de la narration doublée d'une allégorie sur notre rapport au temps.

A documentary remake of Buñuel's "Phantom of Liberty," an excuse to construct a narrative crisis doubled with an allegory of our relation to time.

TE PLUG & PRAY

JENS SCHANZE, 2009, GERMANY, 91',
VO ANGLAIS, ITALIEN, ALLEMAND,
JAPONAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

DI 18, 17:00, SALLE COMMUNALE

Une image complexe des recherches actuelles dans le domaine de l'intelligence artificielle, soulevant des questions éthiques ainsi qu'une considération respectueuse de la nature.

A complex image of current research in the field of artificial intelligence that raises ethical questions as well as a respectful consideration of nature.

RN QUI FINISCE L'ITALIA

GILLES COTON, 2010, BELGIUM, 85',
VO ITALIEN/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
VE 16, 17:00, CAPITOLE 1 LEONE

DI 18, 09:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Voyage à travers l'Italie d'aujourd'hui, accompagné par les idées lyriques de Pier Paolo Pasolini – un road-movie sociocritique qui rend hommage au maître du cinéma italien des années 60.

A trip through modern-day Italy, highlighted by Pier Paolo Pasolini's lyrical ideas—a sociocritical road-movie that pays tribute to the master of Sixties Italian cinema.

RR READING KEYS

TRACEY EMIN, MATT COLLISHAW, 1999,
UNITED KINGDOM, 6', VO ANGLAIS
LU 19, 16:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

L'artiste s'adonne à une étrange séance de chiromancie en lisant dans les clés d'un de ses collègues (et amants?) artistes...

The artist indulges in a strange palmistry session by reading the keys of one of her artist colleagues (and lovers?)...

RN REBECA

GONZALO H. RODRIGUEZ, 2009, GERMANY,
24', VO ANGLAIS, ESPAGNOL/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

DI 18, 14:30, CAPITOLE 1 LEONE
MA 20, 15:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Affichant un mélange de styles postmoderne, le réalisateur part à la recherche de sa grand-mère qui s'est jetée sous une voiture: une quête à la fois ironique et ludique.

Displaying a postmodern mixture of styles, the filmmaker investigates, in an ironic and playful quest, the death of his grandmother who threw herself under a car.

FS REBEL REBEL

ALEXANDRU BELC, MIHAI BAUMAN, 2009,
ROMANIA, 19', VO ROUMAIN/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

SA 17, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Aperçus fragmentaires de l'univers fascinant de deux adolescents frappantes d'authenticité qui préfèrent passer leur temps avec les garçons.

Fragmentary glimpses of the fascinating universe of two highly authentic teenage girls who prefer spending their time with boys.

TE RED SHIRLEY

LOU REED, 2010, UNITED STATES, 28',
VO ANGLAIS/SOUS-TITRÉ FRANÇAIS
MA 20, 20:30, THÉÂTRE DE MARENS

Le premier film de la rock star Lou Reed qui, dans une conversation affectueuse et amusée, recueille le témoignage de sa cousine à l'aune de ses 100 ans.

The first film by rock star Lou Reed who, in a conversation mixed with affection and amusement, interviews his cousin on the eve of her hundredth birthday.

RR REINCARNATION

TRACEY EMIN, 2005, UNITED KINGDOM, 3',
VO ANGLAIS
DI 18, 20:00, SALLE COMMUNALE

Déclaration d'amour ludique et sensuelle à la croyance qu'un homme aimé peut être réincarné en créatures les plus diverses.

A playful and sensual declaration of love to the belief that a beloved man can be reincarnated in the most diverse creatures.

HE REMNANTS OF THE FUTURE

URIEL ORLOW, 2010, UNITED KINGDOM/
SWITZERLAND/ARMENIA, 21', VO RUSSE/
SOUS-TITRÉ ANGLAIS

MA 20, 15:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Un essai artistique saisissant sur la nature de l'histoire, entre Maïakovski et la conscience cosmique.

An impressive art essay on the nature of history, between Mayakovski and cosmic consciousness.

RN RESTLESS IN PARADISE

OLAVI LINNA, 2009, DENMARK/FINLAND,
40', VO SUÉDOIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
LU 19, 11:15, CAPITOLE 1 LEONE

ME 21, 15:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Après de longues années de pérégrinations, le réalisateur retourne dans son village natal de Solf – à l'incompréhension de son frère, qui questionne ce soi-disant paradis.

Following many years of peregrinations, the filmmaker returns to his native village of Solf—much to the bemusement of his brother, who questions this so-called paradise.

RR RIDING FOR A FALL

TRACEY EMIN, 1998, UNITED KINGDOM, 3',
VO ANGLAIS
VE 16, 20:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Sûre d'elle, voluptueuse et dominant les hommes, l'artiste part à cheval vers le coucher de soleil sur le morceau de reggae du même nom de John Holt.

The artist self-confidently and zestfully tramples on male dominance, riding into the sunset as John Holt's reggae song of the same name plays in the background.

FS ROMANES

ANNJA KRAUTGASSER, 2009, AUSTRIA/
ITALY, 16', VO ITALIEN/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

DI 18, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Avec beaucoup de fraîcheur et sans
prétention, de jeunes Roms se confrontent
réciproquement à la caméra, thématisant
l'exclusion culturelle et politique en Italie.

*With a great deal of candour and simplicity,
Roma youths confront each other with the
camera, discussing cultural and political
exclusion in Italy.*

**HE ROMANS D'ADOS 2002 - 2008 - 1 LA
FIN DE L'INNOCENCE**

BÉATRICE BAKHTI, 2010, SWITZERLAND,
97', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

DI 18, 14:00, THÉÂTRE DE MARENS

Sept protagonistes, Virginie, Xavier,
Aurélien, Thys, Mélanie, Jordann et Rachel
se présentent: ils ont douze ans et vivent
à Yverdon-les-Bains.

*Seven protagonists, Virgine, Xavier,
Aurélien, Thys, Mélanie, Jordann and
Rachel introduce themselves: they are
12 years old and live in Yverdon-les-Bains.*

**HE ROMANS D'ADOS 2002 - 2008 - 2 LA
CRISE**

BÉATRICE BAKHTI, 2010, SWITZERLAND,
99', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

DI 18, 16:00, THÉÂTRE DE MARENS

Les premières tentatives d'émancipation
vis-à-vis des parents viennent troubler
l'harmonie du foyer.

*Early emancipation attempts disrupt the
domestic harmony.*

**HE ROMANS D'ADOS 2002 - 2008 - 3
LES ILLUSIONS PERDUES**

BÉATRICE BAKHTI, 2010, SWITZERLAND,
98', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

DI 18, 18:00, THÉÂTRE DE MARENS

À l'âge de 16 ans, premier coup d'œil
rétrospectif, puis poursuite de la confron-
tation avec l'âge adulte.

*Age 16: first retrospection and further
confrontations with the facts of growing up.*

**HE ROMANS D'ADOS 2002 - 2008 - 4
ADULTES MAIS PAS TROP**

BÉATRICE BAKHTI, 2010, SWITZERLAND,
97', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

DI 18, 20:30, THÉÂTRE DE MARENS

Avec l'avènement de leur 18ème anniver-
saire, les sept jeunes font désormais offi-
ciellement leur entrée dans l'âge adulte.

*On their 18th birthday, the seven teenagers
now officially enter adulthood.*

**CI SAINTE ANNE, HÔPITAL
PSYCHIATRIQUE**

ILAN KLIPPER, 2009, FRANCE, 88',
VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

**DI 18, 20:00, SALLE COMMUNALE
MA 20, 09:00, CAPITOLE 1 LEONE**

En cinéma direct, une immersion déran-
geante et à charge dans l'hôpital parisien
de Sainte-Anne auprès de quatre patients.
Oppressant, incontournable!

*A troubling critical cinema direct immersion
within the Parisian hospital of Sainte-Anne
and the lives of four patients. Oppressive,
essential viewing!*

CI SALAAM ISFAHAN

SANAZ AZARI, 2010, IRAN/BELGIUM, 52',
VO PERSAN/SOUS-TITRÉ ANGLAIS, FRANÇAIS
**DI 18, 14:00, SALLE COMMUNALE
MA 20, 20:00, CAPITOLE 2 FELLINI**

Sous prétexte d'une séance photo impro-
visée, la cinéaste sonde l'Iran à l'occasion
des élections de juin 2009 qui verront la
reconduite au pouvoir d'Ahmadinejad.

*Under the pretext of an improvised photo
session, the filmmaker scrutinizes Iran
during the June 2009 elections which
resulted in Ahmadinejad's victory.*

RN SHOSHOLOZA EXPRESS

BEATRICE MÖLLER, 2009, GERMANY/
SOUTH AFRICA, 59', VO ANGLAIS,
AFRIKAANS, ZOULOU/SOUS-TITRÉ
ALLEMAND

**SA 17, 15:00, CAPITOLE 2 FELLINI
ME 21, 17:00, CAPITOLE 1 LEONE**

Au cours d'un voyage en train de 27 heures
entre Johannesburg et Le Cap, des
passagers blancs, indiens et de couleur
évoquent des souvenirs anciens ainsi que
la nouvelle Afrique du Sud.

*During a 27-hour journey between
Johannesburg and Cape Town, White,
Indian and Black passengers evoke old
memories and the new South Africa.*

CI SOMETHING ABOUT GEORGIA

NINO KIRTADZE, 2009, FRANCE, 96',
VO ANGLAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

**SA 17, 20:00, SALLE COMMUNALE
LU 19, 09:00, CAPITOLE 1 LEONE**

L'invasion russe en Ossétie du Sud.
Séparatisme, indépendance? Un «film de
guerre» exceptionnel de clairvoyance, de
sensibilité. Des images uniques.

*The Russian invasion of Southern Ossetia:
separatism or independence? An excep-
tionally lucid and sensitive "film de guerre"
endowed with unique images.*

**RR SOMETIMES THE DRESS IS WORTH
MORE MONEY THAN THE MONEY**

TRACEY EMIN, 2001, CYPRUS, 4',
VO ANGLAIS
ME 21, 19:30, SALLE COMMUNALE

Film de commande ironique pour la marque
de bière Beck, qui réactualise le thème de
l'échange archaïque des femmes dans une
société patriarcale.

*An ironic film commissioned for Beck beer
that reboots the topic of the archaic
exchange of women in a patriarchal society.*

RN SONGS FROM THE NICKEL

ALINA SKRZESZEWSKA, 2009, UNITED
STATES/GERMANY, 83', VO ANGLAIS/
SOUS-TITRÉ ANGLAIS
**LU 19, 14:30, CAPITOLE 1 LEONE
ME 21, 17:30, CAPITOLE 2 FELLINI**

L. A. comme vous ne l'avez jamais vue: dans
les quartiers pauvres, on deale, on sniffe
de la coke, on s'aime et on hurle – un
document poignant sur des individus en
marge de la société.

*L. A. as you have never seen it before: in
the poor neighborhoods, people deal, snort
coke, love and scream—a poignant
document on individuals living on the fringes
of society.*

RR SPERM

TRACEY EMIN, 1997, UNITED KINGDOM, 3',
VO ANGLAIS
SA 17, 19:30, CAPITOLE 1 LEONE

La mer, ses vagues et ses écumes pour
une méditation à la merci de fantasmies
qu'il ne s'agit pas de prendre trop au sérieux!

*The sea, its waves and its spume in a
meditation at the mercy of fantasies that
should not be taken too seriously!*

FI SPIRIT

CHU-LI SHEWRING, ADAM GUTCH, 2010, UNITED KINGDOM, 50', VO MALAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

MA 20, 17:00, THÉÂTRE DE MARENS

Comment guérir son fils? À l'aide de son et d'images, les réalisateurs tissent des mondes parallèles subtils pour former un récit chargé d'atmosphère.

In search of a cure for an ailing son: through sounds and images, the filmmakers weave subtle parallel worlds together to form an atmospheric tale.

CI STEAM OF LIFE

JONAS BERGHÄLL, MIKA HOTAKAINEN, 2010, FINLAND/SWEDEN, 84', VO FINNOIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

SA 17, 11:00, SALLE COMMUNALE

LU 19, 15:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Les cinéastes scrutent l'âme des hommes finlandais dans la vapeur des saunas. Une vision élégiaque et tragique de l'existence.

Through the saunas' steam, the filmmakers probe into the souls of Finnish men. An elegiac and tragicomic vision of existence.

RN STRETCH MARKS

ZOHAR WAGNER, 2009, ISRAEL, 67', VO HÉBREU/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

SA 17, 11:15, CAPITOLE 1 LEONE

LU 19, 17:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Un portrait savoureux et provocateur d'une femme et artiste enceinte, qui se penche avec volupté sur son corps et ses hommes.

A thoroughly enjoyable and provocative self-portrait of a pregnant woman and artist who zealously examines her own body, and her men.

TE SURVIVING AMINA

BARBARA CELIS, 2010, UNITED STATES/SPAIN, 65', VO ANGLAIS, ITALIEN/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

MA 20, 17:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Un instantané intime d'une grande profondeur émotionnelle de la Suissesse Anne Lamunière se voit confrontée à la mort de son bébé leucémique.

An intimate snapshot of harrowing emotional depth in which Swiss filmmaker Anne Lamunière is confronted to the death of her leukemic baby.

FS TALES OF THE DEFEATED

Yael REUVENY, 2009, GERMANY/ISRAEL, 31', VO ALLEMAND, HÉBREU/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

LU 19, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Une quête en Allemagne de l'Est, où le Juif Feivusch Schwarz, que sa famille pensait mort, s'est forgé une nouvelle identité après la guerre.

An investigation in East Germany, where Jewish Feivusch Schwarz – believed to be dead by his family – adopted a new identity at the end of the War.

TE THE BARONS

BRUNO JORGE, 2009, BRAZIL, 15', VO PORTUGAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS, FRANÇAIS

LU 19, 18:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

En filmant des hommes-sandwich déambulant dans une ville brésilienne, Bruno Jorge dresse le portrait glaçant d'un espace urbain inégalitaire.

By filming sandwichmen ambling along in a Brazilian city, Bruno Jorge draws the icy portrait of an unequal urban space.

FI THE BELGRADE PHANTOM

JOVAN B. TODOROVIC, 2009, SERBIA/HUNGARY, 80', VO SERBE/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

SA 17, 21:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Une Porsche volée s'adonne à une course-poursuite éfrénée avec la police de Belgrade. L'épisode de 1979 est relaté par le biais d'interviews et de scènes reconstituées.

A stolen Porsche embarks on a frantic car chase with the Belgrade police. This 1979 episode is told through interviews and re-enactments.

RR THE CRYSTAL SHIP

TRACEY EMIN, 1997, UNITED KINGDOM, 4', VO ANGLAIS

VE 16, 20:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

L'artiste danse en pivotant sur elle-même au son de la chanson de Jim Morrison, rendant hommage au clip vidéo maison débordant de la joie d'être soi.

The artist dances on her own to Jim Morrison's song and, entranced by the music, celebrates the home video clip overjoyed with herself.

RN THE DOG HILL

GRZEGORZ ZARICZNY, 2009, POLAND, 39', VO POLONAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

DI 18, 11:15, CAPITOLE 1 LEONE

MA 20, 17:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Quatre bergers passent l'été sur un haut plateau polonais avec leurs troupeaux en se racontant des histoires de femmes. Une étude amusante sur des durs au cœur tendre.

Four shepherds spend the summer on the high planes of Poland with their sheep, exchanging stories about women. An amusing study of rough, yet tender-hearted guys.

AT THE FAMILY ALBUM

ALAN BERLINER, 1986, UNITED STATES, 60', VO ANGLAIS

MA 20, 22:00, CAPITOLE 1 LEONE

Les âges de la vie dans un album d'images de tant de familles si différentes, si semblables. Alan Berliner au montage image & son, l'enfance de l'art!

The stages of life in a photo album featuring various families, all different, yet so very similar. Alan Berliner edits sounds and images: the childhood of art!

SS THE HOUSE IN THE PARK

HERCLI BUNDI, 2010, SWITZERLAND, 90', VO CHINOIS (SIMPLIFIÉ), ANGLAIS, ALLEMAND/SOUS-TITRÉ ANGLAIS

SA 17, 18:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Des jeunes architectes bâlois participent à la construction d'un parc municipal en Chine. Une petite parabole universelle sur la société moderne d'émergence.

Young architects from Basel participate in the construction of a municipal park in China—a small universal parable on the modern society of emergence.

RR THE INTERVIEW

TRACEY EMIN, 1999, UNITED KINGDOM, 15', VO ANGLAIS

SA 17, 19:30, CAPITOLE 1 LEONE

L'artiste dédoublée s'affronte au cours d'une auto-accusation ironique et remet ainsi en cause les limites de l'autobiographie.

The doubled artist confronts herself in an ironic self-accusation, thus questioning the validity of autobiography.

TE THE PASSION ACCORDING TO THE POLISH COMMUNITY OF PRUCHNIK
ANDREAS HORVATH, 2009, AUSTRIA, 30',
VO POLONAIS/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
MA 20, 17:00, THÉÂTRE DE MARENS

Dans le sud de la Pologne, on assiste chaque année à une Passion bouleversante au cours de laquelle une poupée de paille représentant Judas est lynchée par les habitants du village.

In southern Poland, village inhabitants stage an astonishing passion play in which they lynch a straw dummy representing Judas.

RR THE SHOP (WHY CARRY A HOOVER)
TRACEY EMIN, 2000, UNITED KINGDOM, 16',
VO ANGLAIS
LU 19, 16:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Les Young British Artists et leur aspirateur: un épisode du quotidien merveilleusement excentrique sur la puissance de l'imaginaire et l'art de la survie.

Young British Artists take a stroll with a Hoover: a fantastically spun quotidian episode about the power of imagination and the art of survival.

AT THE SWEETEST SOUND
ALAN BERLINER, 2001, UNITED STATES, 60',
VO ANGLAIS
VE 16, 22:00, SALLE COMMUNALE

«Dis-moi comment tu t'appelles et je te dirai qui tu es.» Ce «surfage d'ego» se penche sur la pertinence de nos noms avec des résultats délicieusement cocasses.

"Nomen est omen": this "ego surfing" examines the relevance of our names with some very amusing results.

RN THE WORLD ACCORDING TO ION B.
ALEXANDER NANAU, 2009, ROMANIA, 61',
VO ROUMAIN/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
VE 16, 09:00, CAPITOLE 2 FELLINI
MA 20, 17:00, CAPITOLE 1 LEONE

Documentaire sur les hasards qui bouleversèrent la vie de l'artiste roumain Ion Barladeanu, illustré par ses collages photo fantastiques et absurdes.

A documentary on the coincidences that transformed the life of Romanian artist Ion Barladeanu, illustrated by his fantastically absurd photo-collages.

RN THEMERSON & THEMERSON
WIKTORIA SZYMANSKA, 2010, UNITED KINGDOM/FRANCE, 72', VO ANGLAIS/SOUS-TITRÉ FRANÇAIS
VE 16, 14:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE
DI 18, 17:30, CAPITOLE 2 FELLINI

Un hommage cohérent, original, beau et tendre au couple d'artistes d'avant-garde Stefan et Franciszka Themerson.

A consistent, original, beautiful and tender tribute to avant-garde artists Stefan and Franciszka Themerson.

RR THINGS ARE MUCH BETTER NOW
TRACEY EMIN, 1997, UNITED KINGDOM, 16',
VO ANGLAIS
SA 17, 19:30, CAPITOLE 1 LEONE

Sur la plage de la pittoresque petite ville de Margate, entre vagues et mouettes, Tracey trouve le scintillement mélancolique d'un bonheur inespéré.

On the beach of the picturesque town of Margate, between the waves and the seagulls, Tracy experiences a melancholy flash of unhopd-for happiness.

RR THOSE WHO SUFFER LOVE
TRACEY EMIN, 2009, UNITED KINGDOM, 3',
VO ANGLAIS
SA 17, 19:30, CAPITOLE 1 LEONE

Animation muette de dessins d'une femme en train de se masturber: une abstraction épurée de désir et de solitude à travers un jeu formel rythmique.

A still animation of pictures showing a woman masturbating reveals a minimalist abstraction of desire and solitude through a formal rhythmical structure.

SS TIME'S UP
JAN PETERS, MARIE-CATHERINE THEILER, 2009, GERMANY, 15', VO ALLEMAND/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
ME 21, 11:00, SALLE COMMUNALE

Comment ralentir la vie? Auto-expérimentation audacieuse avec le temps de Marie-Catherine Theiler et Jan Peters, à la fois personnelle et universelle.

How can one slow down life? Marie-Catherine Theiler and Jan Peters bring us a daring self-experiment with time that is both personal and universal.

CI TOGETHER
PAVEL KOSTOMAROV, 2010, RUSSIA/SWITZERLAND, 52', VO RUSSE/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
SA 17, 13:30, CAPITOLE 2 FELLINI
ME 21, 11:00, SALLE COMMUNALE

Portrait sensible d'un couple d'artistes russes doublée d'une réflexion sur l'art... et la manière d'être deux.

A delicate portrait of a couple of Russian artists underscored by a reflection on art... and togetherness.

CI TOO MANY THINGS
DONIGAN CUMMING, 2010, CANADA, 36',
VO ANGLAIS
LU 19, 11:00, SALLE COMMUNALE
ME 21, 20:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Le vidéaste et sa bande de bras cassés investissent un dépôt d'Emmaüs. Critiques de la société de consommation et «pétages de plombs» à tout va!

The video maker and his gang of lazybones invade an Emmaus warehouse. Criticisms of the consumer society and tantrums galore!

HE TOUMAST - ENTRE GUITARE ET KALACHNIKOV
DOMINIQUE MARGOT, 2009, SWITZERLAND, 86', VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ALLEMAND, ANGLAIS
SA 17, 20:00, THÉÂTRE DE MARENS

Rencontre en paroles et en musique avec le combat culturel et armé des Touaregs qui luttent pour préserver leur mode de vie nomade.

A musical and human encounter with the cultural and armed struggle of the Tuareg who fight to preserve their nomadic lifestyle.

HE TOUS LES JOURS, LA NUIT
JEAN-CLAUDE WICKY, 2010, SWITZERLAND, 58', VO FRANÇAIS
MA 20, 15:30, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Des photographies saisissantes de mineurs en Bolivie, un voyage que le photographe refait caméra au poing, le récit de la dignité des damnés de la terre.

Striking photographs of mineworkers in Bolivia: a voyage that the photographer repeats armed with a camera. A tale of the dignity of the damned of this earth.

**RR TRACEY EMIN'S CV CUNT
VERNACULAR**

TRACEY EMIN, 1997, UNITED KINGDOM, 9',
VO ANGLAIS

LU 19, 16:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

Un C. V. dans le style patchwork de Tracey Emin: un inventaire qui choque, touche et fait miroiter l'espoir de temps meilleurs.

A curriculum vitae in Emin's patchwork style: a scary and moving inventory that leaves some hope for better times.

AT TREATING

WENGUANG WU, 2010, CHINA, 80',
VO CHINOIS (SIMPLIFIÉ)/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

ME 21, 13:30, CAPITOLE 2 FELLINI

La mort de la mère du réalisateur conduit à un voyage dans les années 60 de la Révolution culturelle. Histoire intime et prolétarienne de masse en dialogue!

The death of the filmmaker's mother leads to the Sixties of the Cultural Revolution. An intimate and proletarian tale.

**SS TWENTY DAYS THAT SHOOK
TEHRAN**

ALI RAZI, 2009, FRANCE, 110', VO PERSAN/
SOUS-TITRÉ ANGLAIS

VE 16, 19:30, THÉÂTRE DE MARENS

Un projet de théâtre amène Ali Razi à filmer de l'intérieur la campagne électorale pour élire le nouveau président de la République islamique iranienne.

A theatre project leads Ali Razi to film the inner happenings of the Iranian presidential election campaign.

SS TWO SEASONS

ZHAO XUN, 2008, CHINA, 142', VO CHINOIS
(SIMPLIFIÉ)/SOUS-TITRÉ ANGLAIS
VE 16, 10:00, SALLE DE LA COLOMBIÈRE

La vie d'une école supérieure, ses lois et règlements dans le contexte d'un esprit de compétitivité pour le moins spectaculaire. À l'image de la Chine?

Life in high school with its rules and regulations in a spectacularly competitive context akin to that of China.

TE URVILLE

ANGELA CHRISTLIEB, 2009, GERMANY, 82',
VO FRANÇAIS/SOUS-TITRÉ ALLEMAND,
ANGLAIS

MA 20, 22:30, SALLE COMMUNALE

En quête du lieu idéal, la réalisatrice voyage à travers la province française et découvre trois villages qui peuvent allégrement rivaliser avec l'utopie.

Searching for the ideal place, the filmmaker travels through the French provinces and discovers three places that could easily be a match for utopia.

TE VIDEOCRACY

ERIK GANDINI, 2009, SWEDEN/DENMARK,
81', VO ANGLAIS, ITALIEN/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

VE 16, 17:00, THÉÂTRE DE MARENS

Le cinéaste livre une autopsie documentaire sans concession du pouvoir des images télévisuelles dans l'Italie de Silvio Berlusconi.

The filmmaker delivers a merciless documentary autopsy of the power of television images in Silvio Berlusconi's Italy.

FS WHAT COMES BETWEEN

CECILIA ARANEDA, 2009, CANADA, 6',
VO ANGLAIS/SOUS-TITRÉ FRANÇAIS
MA 20, 11:00, CAPITOLE 2 FELLINI

Une approche subjective et expérimentale du putsch militaire chilien, qui marqua la disparition de la mère de l'auteur de ce court-métrage.

A subjective and experimental approach of the Chilean military putsch, which marked the permanent disappearance of the director's mother.

RR WHY I NEVER BECAME A DANCER

TRACEY EMIN, 1995, UNITED KINGDOM, 6',
VO ANGLAIS

SA 17, 19:30, CAPITOLE 1 LEONE

À 15 ans, insultée par le public, Emin échoue à un concours de danse disco. 17 ans plus tard, elle surmonte ce traumatisme de jeunesse et exécute une danse triomphante face à la caméra.

At 15, Emin was mocked by the public of a disco dance contest she lost. 17 years later, she overcomes this adolescence trauma and dances triumphantly in front of the camera.

AT WIDE AWAKE

ALAN BERLINER, 2006, UNITED STATES,
79', VO ANGLAIS

SA 17, 17:00, THÉÂTRE DE MARENS

Alan Berliner enquêtte sur les causes de son insomnie et offre un aperçu de sa démarche créatrice.

Alan Berliner explores the causes of his insomnia and offers us intimate insight into his creative methods.

CI WIEGENLIEDER

TAMARA TRAMPE, JOHANN FEINDT, 2009,
GERMANY, 98', VO RUSSE, ALLEMAND/
SOUS-TITRÉ ANGLAIS

**SA 17, 14:00, SALLE COMMUNALE
LU 19, 20:00, CAPITOLE 2 FELLINI**

Cette symphonie d'une grande ville polyphone se penche sur la constitution de la nature humaine à travers des berceuses et des tranches de vie.

A polyphonic symphony of a big city that examines the make-up of human nature through lullabies and slices of life.

SS WIND FLOWERS SNOW MOON

YANG JIANJUN, 2008, CHINA, 100',
VO CHINOIS (SIMPLIFIÉ)/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

DI 18, 22:00, CAPITOLE 1 LEONE

Chronique d'une rare sensibilité d'une famille, d'un couple, de générations qui se succèdent et dont l'occupation est celle des rituels funéraires.

The chronicle of the rare sensitivity of a family, of a couple, of generations that succeed each other while specialising in funerary rituals.

CI WISTFUL WILDERNESS

DIGNA SINKE, 2010, NETHERLANDS, 88',
VO NÉERLANDAIS, ANGLAIS/SOUS-TITRÉ
ANGLAIS

**SA 17, 21:00, CAPITOLE 2 FELLINI
ME 21, 14:00, SALLE COMMUNALE**

La transformation d'une île néerlandaise en réserve naturelle, prétexte à une réflexion mélancolique sur les paysages intérieurs que l'homme se façonne.

The transformation of a Dutch island into a nature reserve, an excuse for a moody reflection on the inner landscapes man fashions for himself.



AISHEEN [STILL ALIVE IN GAZA]



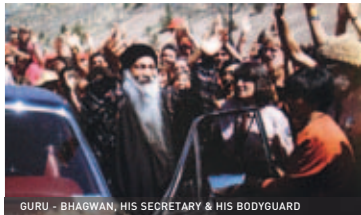
BERLIN-STETTIN



BEYOND THIS PLACE



GIALLO A MILANO



GURU - BHAGWAN, HIS SECRETARY & HIS BODYGUARD



INTÉRIEURS DU DELTA



INTO ETERNITY



JAKE, NOT FINISHED YET



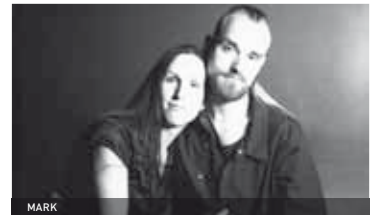
KAFKA AU CONGO



LA MONTÉE AU CIEL



LE PLEIN PAYS



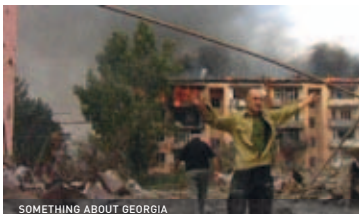
MARK



SAINTE ANNE, HÔPITAL PSYCHIATRIQUE



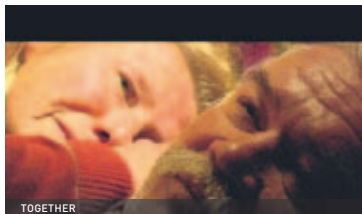
SALAAAM ISFAHAN



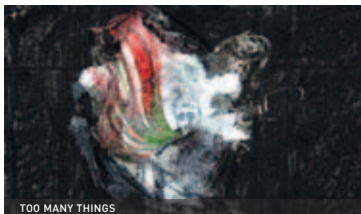
SOMETHING ABOUT GEORGIA



STEAM OF LIFE



TOGETHER



TOO MANY THINGS



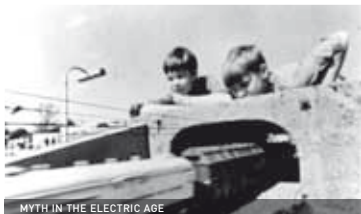
WIEGENLIEDER



WISTFUL WILDERNESS



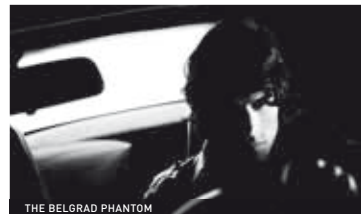
FUCK CINEMA



MYTH IN THE ELECTRIC AGE



TWO SEASONS



THE BELGRAD PHANTOM

RÉALISATEURS

ABDOLLAHYAN, FATIMA GEZA, KICK IN IRAN

ALESSANDRINI, MARI, FELISA

ALLEMANN, IRENA, IL MOVIMENTO

ALVES DE MATOS, LUÍS, COLD MOUNTAIN

ARANEDA, CECILIA, WHAT COMES BETWEEN

ASH, IAN THOMAS, JAKE, NOT FINISHED YET

AUNG, MAUNG MYINT, NARGIS - WHEN TIME STOPPED BREATHING

AZARI, SANAZ, SALAAM ISFAHAN

BADER, SIMONE, LIEBE GESCHICHTE

BAER, MARTIN, KINSHASA SYMPHONY

BAKHTI, BÉATRICE, ROMANS D'ADOS 2002 - 2008 - 1 LA FIN DE L'INNOCENCE, ROMANS D'ADOS 2002 - 2008 - 2 LA CRISE, ROMANS D'ADOS 2002 - 2008 - 3 LES ILLUSIONS PERDUES, ROMANS D'ADOS 2002 - 2008 - 4 ADULTES MAIS PAS TROP

BASSO, SERGIO, GIALLO A MILANO

BAUMAN, MIHAI, REBEL REBEL

BELC, ALEXANDRU, REBEL REBEL

BELLUCCI, NICOLA, NEL GIARDINO DEI SUONI

BERGHÅLL, JOONAS, STEAM OF LIFE

BERLINER, ALAN, CITY EDITION, MYTH IN THE ELECTRIC AGE, NATURAL HISTORY, EVERYWHERE AT ONCE, INTIMATE STRANGER, THE SWEETEST SOUND, WIDE AWAKE, THE FAMILY ALBUM, NOBODY'S BUSINESS, LINES OF FORCE, COLOR WHEEL, FOUR CORNER TIME, PATENT PENDING

BEUTH, JUDITH, DACH OHNE HAUS

BOECK, SVEN, DIE 4 ENDEN DER STADT

BORIES, CLAUDINE, LES ARRIVANTS

BOUTET, ANTOINE, LE PLEIN PAYS

BRAZEAU, SHEILA-VICKY, LA COURSE

BRETON, STÉPHANE, LA MONTÉE AU CIEL

BUNDI, HERCLI, THE HOUSE IN THE PARK

CAISSY, JEAN-FRANÇOIS, LA BELLE VISITE

CAKANYOVA, VIERA, ALDA

CARDOT, ERIC, LES ARBITRES

CASCIO, MARGHERITA, L'ULTIMA ISOLA

CASWELL, JAKE JANOS, JAKE, NOT FINISHED YET

CAVALIER, ALAIN, IRÈNE

CELIS, BARBARA, SURVIVING AMINA

CHAGNARD, PATRICE, LES ARRIVANTS

CHAHBAZIAN, COMES, ICI-BAS

CHRISTLIEB, ANGELA, URVILLE

COLLISHAW, MATT, READING KEYS

COLOMBO, MATTIA, IL VELO

COTON, GILLES, QUI FINISCE L'ITALIA

CUMMING, DONIGAN, TOO MANY THINGS

CUNNINGHAM, SARAH, BIRDS GET VERTIGO TOO

DAVOINE, ABEL, NOVEMBRE

DE CASABIANCA, CAMILLE, C'EST PARTI

DE CHATEAUVIEUX, THIBAUT, L'HEURE DU DÉPART

DUMOULIN, CORALIE, À MILLE DISTANCE

ELKHATABI, HALIMA, DEMAIN PEUT-ÊTRE

EMIN, TRACEY, WHY I NEVER BECAME A DANCER, HOW IT FEELS, TRACEY EMIN'S CV CUNT VERNACULAR, BURNING UP, FINDING GOLD, THINGS ARE MUCH BETTER NOW, EMIN & EMIN CYPRUS 1996, NIAGRA, SPERM, HOMAGE TO EDVARD MUNCH AND ALL MY DEAD CHILDREN, READING KEYS, THE INTERVIEW, LOVE IS A STRANGE THING, I DON'T THINK SO, THE SHOP (WHY CARRY A HOOVER), RIDING FOR A FALL, CONVERSATION WITH MY MUM, SOMETIMES THE DRESS IS WORTH MORE MONEY THAN THE MONEY, HARD LOVE, REINCARNATION, THE CRYSTAL SHIP, THOSE WHO SUFFER LOVE, NO LOVE YOU ARE NOT ALONE

ENGBERG, MIA, DIRTY DIARIES

ERGEZEN, ELIF, DEATH OF THE POET

FEINDT, JOHANN, WIEGENLIEDER

FENG, CONG, DOCTOR MA'S COUNTRY CLINIC

FLANDIN, ERIC, L'HOMME AUX SERPENTS

FLORES, PEDRO, LISTENING TO THE SILENCES

FONTANA, ANDREAS, COTONOV VANISHED

FRASER, TOBIE, L'ÉCLAT

FÜRBRINGER, SIMONE, I'M A CROW - AN AFTERNOON WITH MILO YELLOW HAIR

GANDINI, ERIK, VIDEOCRACY

GARGOT, CHRISTOPHE, D'ARUSHA À ARUSHA

GERTTEN, FREDRIK, BANANAS!*

GIMES, MIKLOS, BAD BOY KUMMER

GISIGER, SABINE, GURU - BHAGWAN, HIS SECRETARY & HIS BODYGUARD

GOGOLA, JAN, I LOVE MY BORING LIFE

GUTCH, ADAM, SPIRIT

HAN, ZI, MR JIA AND HIS FRIENDS

HÄNER, BEAT, GURU - BHAGWAN, HIS SECRETARY & HIS BODYGUARD

HERMANS, CHRISTOPHE, ÉTRANGÈRE

HINANT, YVES, LES ARBITRES

HONGJUN, WANG, A HUNDRED PATIENTS OF DR. JIA

HOOLBOOM, MIKE, MARK

HORVATH, ANDREAS, THE PASSION ACCORDING TO THE POLISH COMMUNITY OF PRUCHNIK

HOTAKAINEN, MIKA, STEAM OF LIFE

HOWE, SARAH MOON, EN CAS DE DÉPRESSURISATION

HUBER, DEBORA, IL MOVIMENTO

HUBERDEAU, RÉMY, AU PAYS DES ESPRITS

HUMBERT, NICOLAS, I'M A CROW - AN AFTERNOON WITH MILO YELLOW HAIR

IBÁÑEZ CASTAÑEDA, NURIA, LA CUERDA FLOJA

INNO, ELISA, À STEFANO

JIANJUN, YANG, WIND FLOWERS SNOW MOON

JORGE, BRUNO, MOINS QUE DEMAIN, THE BARONS

JUNKER, JENS, ALIAS

KIRTADZE, NINO, SOMETHING ABOUT GEORGIA

KLIPPER, ILAN, SAINTE ANNE, HÔPITAL PSYCHIATRIQUE

KOEFOED, ANDREAS, ALBERT'S WINTER

KOEPP, VOLKER, BERLIN-STETTIN

KOMERS, RAINER, MILLTOWN, MONTANA

KOSTOMAROV, PAVEL, TOGETHER

KRAUTGASSER, ANNJA, ROMANES

KÜHN, CHRISTOPH, NICOLAS BOUVIER, 22 HOSPITAL STREET

L'ESPÉRANCE, SYLVAIN, INTÉRIEURS DU DELTA

LA BELLE, KALEO, BEYOND THIS PLACE

LAURENT, EMMANUEL, DEUX DE LA VAGUE

LAVALLETTE, PHILIPPE, CHEF THÉMIS, CUISINIER SANS FRONTIÈRES

LAZARESCU, ANCA MIRUNA, ES WIRD EINMAL GEWESEN SEIN

LEHERICEY, DELPHINE, LES ARBITRES

LINNA, OLAVI, RESTLESS IN PARADISE

MADSEN, MICHAEL, INTO ETERNITY

MANDY, MARIE, JOURNAL DE MA GUÉRISON (MES DEUX SEINS)

MARGOT, DOMINIQUE, TOUMAST - ENTRE GUITARE ET KALACHNIKOV

MARTIROSYAN, NORA, LES COMPLICES

MAYE, DAVID, MAYE ET FILS

MEIER, JONAS, MÛRNER'S UNIVERSUM

MILLIARD, GUY, À LA RECHERCHE DU PEINTRE OUBLIÉ

MÖLLER, BEATRICE, SHOSHOLOZA EXPRESS

MONNIER, JOFFREY, NASSARA

MORTEZAI, SUDABEH, IM BAZAR DER GESCHLECHTER

NANAU, ALEXANDER, THE WORLD ACCORDING TO ION B.

NEUMANN, MARION, CE MOMENT N'EST PAS LE MÊME

NICKIG, KERSTIN, KEIN ORT

NOAILLES, GERVASIO, LA FARMACIA

OO, KYAW KYAW, NARGIS - WHEN TIME STOPPED BREATHING

ORLOW, URIEL, REMNANTS OF THE FUTURE

PAZIENZA, CLAUDIO, ARCHIPELS NITRATE

PETERS, JAN, TIME'S UP

PHILIBERT, NICOLAS, NÉNETTE

PICARD, JAMES, CHIFFRE

RABAUD, MARLÈNE, KAFKA AU CONGO

RAZI, ALI, TWENTY DAYS THAT SHOOK TEHRAN

REED, LOU, RED SHIRLEY

REMO, MIRO, ARSY-VERSY

REUVENY, YAEL, TALES OF THE DEFEATED

RODRIGUEZ, GONZALO H., REBECA

SCHANZE, JENS, PLUG & PRAY

SCHMEISER, JO, LIEBE GESCHICHTE

SHEWRING, CHU-LI, SPIRIT

SIEBERT, MORITZ, LONG DISTANCE

SIEVEKING, DAVID, DAVID WANTS TO FLY

SINKE, DIGNA, WISTFUL WILDERNESS

SIVAN, EYAL, JAFFA, THE ORANGE'S CLOCKWORK

SKRZESZEWSKA, ALINA, SONGS FROM THE NICKEL

SOLOMIN, EYGENY, COUNTRYSIDE 35X45

SONG, TIAN, FLOWERS

STRIGEL, CLAUS, IN WHAT WE TRUST - AN EXPEDITION INTO THE RIDDLES OF MONEY

SZYMANSKA, WIKTORIA, THEMERSON & THEMERSON

THEILER, MARIE-CATHERINE, TIME'S UP

THIRODE, PASCALE, ACQUA IN BOCCA

TODOROVIC, JOVAN B., THE BELGRADE PHANTOM

TRAMPE, TAMARA, WIEGENLIEDER

VLAD, ANA, METROBRANDING

VOICU, ADRIAN, METROBRANDING

WADIMOFF, NICOLAS, AISHEEN [STILL ALIVE IN GAZA]

WAGNER, ZOHAR, STRETCH MARKS

WANG, LIBO, BURIED

WEI, WANG, MY VILLAGE 2007 BY WANG WEI

WICKY, JEAN-CLAUDE, TOUS LES JOURS, LA NUIT

WISCHMANN, CLAUS, KINSHASA SYMPHONY

WISEMAN, FREDERICK, LA DANSE, THE PARIS OPERA BALLET

WU, WENGUANG, FUCK CINEMA

WU, WENGUANG, TREATING

XUN, ZHAO, TWO SEASONS

YUZHEN, SHAO, MY VILLAGE 2007 BY SHAO YUZHEN

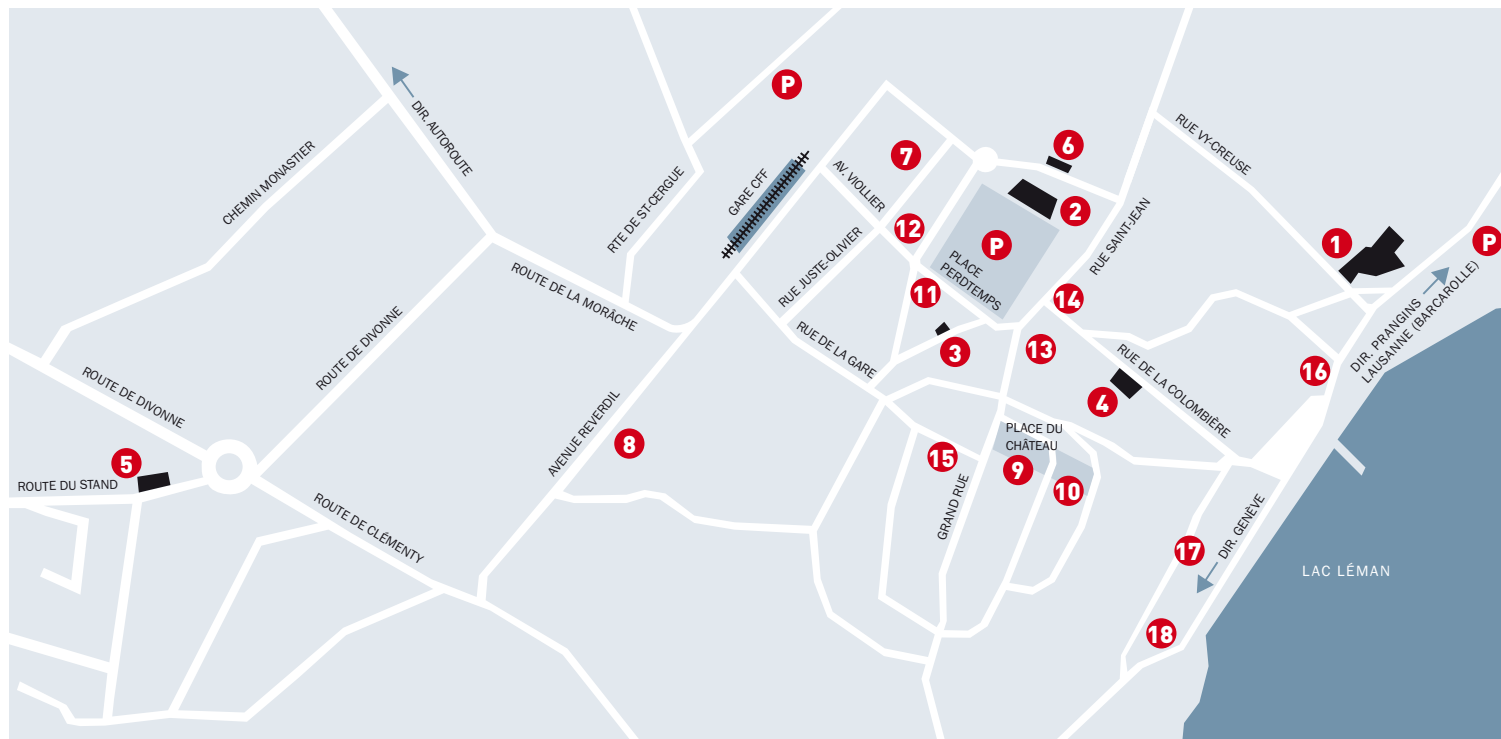
ZAJTMAN, ARNAUD, KAFKA AU CONGO

ZALUD, KAREL, PHANTOM OF LIBERTY II.

ZARICZNY, GRZEGORZ, THE DOG HILL

ZÜND, JACQUELINE, GOODNIGHT NOBODY

PLAN DE SITUATION



1 Usine à Gaz
(Centre du Festival)
Rue César-Soulié 1

2 Salle Communale
Rue des Marchandises

3 Cinémas World-Dreams Capitole
Rue Neuve 5

4 Salle de la Colombière
Rue de la Colombière 18

5 Théâtre de Marens
Route du Stand 5

6 Bar du Réel
Rue des Marchandises

7 Bureau de Visions du Réel
Rue Juste-Olivier 18

8 Salle Uni
Union Network Intl.
Av. Reverdil 8-10

9 Ferme du Manoir et Galerie Focale
Place du Château

10 Château de Nyon
Place du Château

11 Nyon Région Tourisme
Av. Viollier 8

12 Hôtel des Alpes
Av. Viollier 1

13 Hôtel Ambassador
Rue de St-Jean 26

14 Hôtel La Dolce
Rue de St-Jean 22

15 L'Hostellerie du XVI^e siècle
Place du Marché 2

16 Hôtel Le Rive
Rue de Rive 15

17 Hôtel Beau-Rivage
Rue de Rive 49

18 Hôtel Real
Place de Savoie 1

HORS PLAN

Hôtel La Barcarolle
Route de Promenthoux 2
1197 Prangins

Hôtel Chavannes-de-Bogis
Les Champs Blancs
1279 Chavannes-de-Bogis

SPONSORS PRINCIPAUX



PARTENAIRE DU FESTIVAL

SRG SSR **idée suisse**

SPONSOR



PARTENAIRES ASSOCIÉS

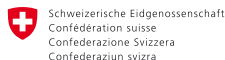


Alfred Richterich Stiftung - Conférence des Eglises protestantes Romande (CER) - Eglise Catholique Suisse - Electronic Studio - Reformierte Medien Zürich - Société des Hôteliers de la Côte - Zuger Kulturstiftung Landis & Gyr - VéloPointCh - Le Marché digitalisé de Doc Outlook - International Market est développé avec Visions du Réel par ReelPeek Lausanne

REMERCIEMENTS

AG DOK - Arbeitsgemeinschaft Dokumentarfilm; Akka Films, Genève; Al Jazeera Children's Channel JCC; Apple Solution Experts Creative et Apple Switzerland AG, Zürich; artfilm.ch, Lausanne; Association Suisse des Journalistes Cinématographiques (ASJC); Caribana Festival, Crans-sur-Nyon; CCD Workstation, Pékin; Château de Nyon; China Documentary Film Festival, Pékin; Cinélibre, Berne; Design Department de la Jan van Eyck Academie in Maastricht; Dok.at; DOK Leipzig; Ecole cantonale d'Art de Lausanne ECAL; EURODOC, Montpellier; Haute Ecole d'Arts et de Design de Genève HEAD; European Documentary Network EDN, Copenhague; far° festival des arts vivants, Nyon; Filmfonds Wien; Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia et son programme culturel «Swiss Chinese Explorations»; Forum Saint-Pierre, Genève; Galerie Focale, Nyon; German Films; GMT Party Team, Wädenswil; Hochschule für Fernsehen und Film, Munich; Kunstmuseum, Berne; Li Xianting's Film Fund, Songzhuang; Matrix East Research Lab of the University of East London; Musée d'ethnographie, Genève; Neugass Kino, Zürich; Nyon Région Tourisme; Österreichisches Filminstitut; Paléo Festival, Nyon; Schweizer Video AG, Schlieren; Ville de Genève; Tous les membres du Cercle d'Amis, de l'Association de Visions du Réel, ainsi que les collaborateurs du Festival.

POUVOIRS PUBLICS ET INSTITUTIONNELS



Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC

Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA
Direction du développement et de la coopération DDC



PARTENAIRES MÉDIAS



En association avec la formation professionnelle supérieure de l'Ecole de photographie de Vevey, le Festival a chargé deux photographes, Marie Bergé et Paul Rousteau, de couvrir les événements.

LES PRIX VISIONS DU RÉEL

Compétition Internationale:

- Le Grand Prix La Poste Suisse – Visions du Réel, CHF 20'000.–
- Prix SRG SSR idée suisse, CHF 10'000.–
- Prix du jury du public Ville de Nyon, CHF 10'000.–
- Prix du jury interreligieux, CHF 5'000.–
- Prix du jury du jeune public de la Société des Hôteliers de la Côte, CHF 3'000.–
- Regards Neufs:** 2 Prix de l'État de Vaud, CHF 5'000.– chacun
- Cinéma suisse:** Prix «Création» Suissimage/Société suisse des auteurs (SSA), CH 10'000.–
- Prix «Newcomer» george foundation, CHF 10'000.–
- Nouveau Prix récompensant un film suisse dans la section **First Steps:**
- Prix Loterie Romande Vaud et Genève, CHF 2'500.–
- Toutes sections:** Prix Buyens-Chagoll, CHF 5'000.–

Ils veulent en avoir plein les yeux.

Tom: documentaire **Roger:** film d'action,
Anna: film romantique

**Notre engagement en faveur du cinéma:
pour les clients les plus exigeants du monde.**

Sponsor principal de Visions du Réel Nyon

LA POSTE 